



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

1/- Monday, 2nd May, 1932.

WINDHOEK

Maandag, 2 Mei 1932.

No. 467

CONTENTS.

	Page.
Proclamation —	
No. 57 (Union). Subsidy on certain exports from South West Africa	7929
Government Notices —	
No. 481 (Union). Lithuanian Consulate at Cape Town closed	7929
No. 82. Municipality of Windhoek: Amendment of Commonage Regulations	7930
No. 83. Municipality of Windhoek: Amendment of Regulations regarding the storage of meat and other articles in the Municipal Cold Storage Works	7930
No. 84. Acting Registrars of Births, Marriages and Deaths: Appointment of	7931
No. 85. Mining Authority: Appointment as	7931
No. 86. South West Africa Police Regulations: Amendment of	7931
No. 87. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Application of section six to the Urban Area of Usakos	7931
No. 88. Proclaimed Area under section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924	7932
No. 89. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Regulation	7932
No. 90. Urban Area of Windhoek: Kaffir Beer: Powers of search, etc.	7932
No. 91. Location Regulations: Usakos Village Management Board	7932
No. 92. Liquor Licensing Proclamation, 1920, as amended: Regulation	7938
No. 93. Rules of the Court for Civil Cases, etc.	7939
No. 94. Registering Officer, Mariental: Appointment as	7939
No. 95. Magistrate for the district of Warmbad: Appointment as	7939
No. 96. Pound at Osire Nord No. 216, district Otjiwarongo: Establishment of, etc.	7939
No. 97. Assistant Clerk of the Court, Steinhausen: Appointment as	7939
No. 98. Clerk of the Court, Seeis: Appointment as	7939
No. 99. Commissioner of Oaths: Appointment as	7940
No. 100. Exports Subsidies Regulations, 1932	7940
No. 101. Exports Subsidies Act, 1931: Conditions and fixing of dates for products	7949
General Notices —	
No. 24. Banks Statement, March, 1932	7950
No. 25. Exports Subsidies Act, 1931: Notice re	7950
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	7953

INHOUD.

	Bladsy
Proklamasie —	
No. 57 (Unie) Subsidie op sekere Uitvoerartikels uit Suidwes Afrika.	7929
Goewermentskennisgewings —	
No. 481 (Unie) Konsulaat van Littouë, Kaapstad: Opheffing van	7929
No. 82. Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Gemeenteweide Regulasies	7930
No. 83. Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Regulasies aangaande die opberging van vleis en ander voorwerpe in die Munisipale Koelkamerwerke	7930
No. 84. Waarnemende Registrateurs van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle: Benoëming van	7931
No. 85. Mynoutoriteit: Benoëming tot	7931
No. 86. Suidwes-Afrika Poliesie Regulasies: Wysiging van	7931
No. 87. De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924: Toepassing van Artikel ses op die Stedelike Gebied van Usakos	7931
No. 88. Geproklameerde Kring onder artikel elf van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".	7932
No. 89. De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924: Regulasie	7932
No. 90. Stedelike Gebied van Windhoek: Kafferbier: Bevoegdheid om daarna te soek, ens.	7932
No. 91. Lokasieregulasies: Usakos Dorpsbestuursraad	7932
No. 92. Dranklisensie Proklamasie 1920, soos gewysig: Regulasie	7938
No. 93. Reëls van die Hof vir Siviele Sake ens.	7939
No. 94. Registrasieamptenaar, Mariental: Aanstelling van	7939
No. 95. Magistraat vir die distrik Warmbad: Aanstelling as	7939
No. 96. Skut te Osire Nord No. 216, distrik Otjiwarongo: Oprigting van, ens.	7939
No. 97. Assistent-klerk van die Hof, Steinhausen: Aanstelling as	7939
No. 98. Klerk van die Hof, Seeis: Aanstelling van	7939
No. 99. Kommissaris van Ede: Benoëming tot	7940
No. 100. Uitvoersubsidies-Regulasies 1932	7940
No. 101. Uitvoersubsidies-Wet 1931: Voorwaardes en vasstelling van datums vir produkte	7949
Algemene Kennisgewings —	
No. 24. Bankeopgawe, Maart 1932	7950
No. 25. Uitvoersubsidies-Wet 1931: Kennisgewing aangaande	7950
Advertensies —	
Boedelkennisgewings ens., ens.	7953

PROCLAMATION

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 57, 1932 (Union).]

PAYMENT OF SUBSIDY ON CERTAIN EXPORTS FROM THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Whereas by Proclamation No. 9 of 1932, I did apply the provisions of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), to the Mandated Territory of South West Africa, and did declare that a subsidy of *ten per centum* as provided under the said Act should be paid on meat exported overseas from the said Territory;

And whereas it is expedient to extend the payment of such export subsidy to certain other commodities;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *twelve* of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), I do hereby declare, proclaim and make known that a subsidy of *ten per centum* as provided for in the said Act shall also be payable in respect of the commodities specified hereunder, when such commodities are exported overseas from the Mandated Territory of South West Africa, that is to say in respect of—

Butter,
Hides,
Skins (excluding Karakul pelts),
Wool,
Mohair,
Crayfish, and
Live Slaughter cattle.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Ninth day of April, One thousand Nine hundred and Thirty-two.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

N. C. HAVENGA.

PROKLAMASIE

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHAEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 57, 1932 (Unie).]

BETALING VAN SUBSIDIE OP SEKERE UITVOERARTIEKELS UIT DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Nademaal by Proklamasie No. 9 van 1932, ek die bepalings van die Uitvoersubsidies-Wet, 1931 (Wet No. 49 van 1931), op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika toegepas het, en verklaar het dat 'n subsidie van *tien persent*, soos bepaal in genoemde Wet, alleenlik op vleis oorsee uitgevoer uit die genoemde Gebied, betaal sal word;

En nademaal dit wenslik is dat die betaling van sodanige uitvoersubsidie op sekere ander goedere toegepas word;

So is dit dat, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel *twaalf* van die Uitvoersubsidies-Wet, 1931 (Wet No. 49 van 1931), ek hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat 'n subsidie van *tien persent*, soos in genoemde Wet bepaal, ook betaalbaar sal wees op dje goedere hieronder gespesifiseer, wanneer sodanige goedere oorsee uitgevoer word uit die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, dit wil sê op—

Botter,
Huide,
Velle (uitgesonderd Karakul-pelse),
Wol,
Bokhaar,
Kreef, en
Lewende slagbeeste.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, in Kaapstad, hierdie Negende dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

N. C. HAVENGA.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 481 (Union).]

[15th April, 1932.

It is hereby notified, with reference to Government Notice No. 1004 of the 19th June, 1931, that the Government of Lithuania have decided to close the Lithuanian Consulate at Capetown with effect from the 1st April last.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 481 (Unie).]

[15 April 1932.

Hierby word bekendgemaak, met verwysing na Goewermentskennisgewing No. 1004 van 19 Junie 1931, dat die Regering van Lituou besluit het om die Konsulaat van Lituou in Kaapstad op te hef met ingang van 1 April 1932.

No. 82.]

[18th April, 1932.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased under section *twenty* of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section *eighty-two* of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the following regulations made by the Windhoek Municipal Council under section *eighteen* of the Municipal Proclamation, 1920.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK:

AMENDMENT OF COMMONAGE REGULATIONS.

1. Regulation 3 of the regulations published under Government Notice No. 112 of the 11th day of August, 1921, is hereby amended by the addition thereto of the following words:—

“No owner of livestock who has placed his livestock on the commonage prior to obtaining a licence or permit so to do shall remove such livestock from the commonage, or cause or allow it to be removed therefrom, until he has paid the grazing fees due in respect thereof.”

2. Regulation 11 of the regulations published under Government Notice No. 112 of the 11th day of August, 1921, as amended by the regulations published under Government Notice No. 49 of the 1st day of April, 1926, is hereby repealed and the following new regulation is substituted therefor:—

“11. The Council shall have the right at any time to cause to be collected and brought into the kraal used for that purpose all stock found grazing on the commonage, for the purpose of identification by the owners or persons lawfully in charge thereof. All such stock shall be released on production of grazing licences or permits, and all stock not identified by the owners or the persons in lawful charge thereof or for which licences or permits cannot be produced, may be impounded by any officer of the Council entrusted with that duty.

All livestock lawfully grazing on the commonage may be marked by any duly authorised official of the Council with a distinctive stamp or mark for the purpose of identification and control.”

3. Regulation 17 of the regulations published under Government Notice No. 112 of the 11th day of August, 1921, as substituted by the regulation published under Government Notice No. 101 of the 15th day of August, 1924, is hereby amended by the addition thereto of the following sub-regulation (2), the existing regulation 17 becoming sub-regulation 17 (1):—

“(2) Whenever any animal liable to impoundment under these regulations cannot be brought to the pound because, in the opinion of the Town Ranger, it is of too vicious a nature to be led or driven, or has sustained such injuries that it cannot be led or driven or otherwise removed without excessive pain, it shall be lawful for the Town Ranger forthwith to destroy such animal.

No action for damages shall lie against the Council or any officer of the Council in respect of the destruction of any animal under the provisions hereof.”

4. Regulation 20 of the regulations published under Government Notice No. 112 of the 11th day of August, 1921, is hereby amended by the addition thereto of the following words:—

“Every licence issued under this regulation shall be issued only for the purpose of meeting the domestic requirements of the applicant therefor, and no person shall sell or otherwise dispose of any pole, firewood or other material obtained by him under any such licence.”

No. 83.]

[18th April, 1932.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under section *twenty* of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section *eighty-two* of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the following regulation made by the Windhoek Municipal Council under section *eighteen* of the Municipal Proclamation, 1920.

No. 82.]

[18 April 1932.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens artikel *twintig* van “De Municipale Proklamatie 1920” (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig by artikel *twee-en-taggentig* van “De Municipale Wijzigings Proklamatie 1922” (Proklamasie No. 1 van 1922), die volgende regulasies vasgestel deur die Stadsraad van Windhoek op grond van artikel *agtien* van “De Municipale Proklamatie 1920”, goed te keur.

MUNICIPALITEIT VAN WINDHOEK:

WYSIGING VAN GEMEENTEWIDE REGULASIES.

1. Regulasië 3 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 112 van die 11de dag van Augustus 1921 word hierby gewysig deur toevoëing van die volgende woorde daartoe:—

“Geen eienaar van levende have, die zijn levende have op de gemeenteweide geplaast heeft, voordat hij een licentie of permit gekregen heeft om zulks te doen, mag zodanige levende have van de gemeenteweide verwijderen of toelaten of veroorloven dat ze daarvan verwijderd wordt, alvorens hij de weidefoeien, die ten opzichte daarvan betaalbaar zijn, betaald heeft.”

2. Regulasië 11 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 112 van die 11de dag van Augustus 1921, soos gewysig by die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 49 van die 1ste dag van April 1926, word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe regulasië:—

“11. De Stadsraad heeft ter eniger tijd het recht al het vee, dat op de gemeenteweide weidt, te verzamelen en in de daarvoor bestemde kraal te laten brengen, met het doel het als hun eigendom te doen erkennen door de eenaars of door de personen wettig belast met het toezicht er over. Al zulk vee moet vrijgelaten worden op vertoon van weidelicenties of -permitten, en al het vee, niet als hun eigendom erkend door de eenaars of personen in wettig bezit daarvan, of voor hetwelk geen licenties of permitten vertoond kunnen worden, kan door de met dit werk belaste beambte van de Stadsraad in het schut gebracht worden.

Alle levende have, die op de gemeenteweide weidt, kan door een behoorlik daartoe gemachtigde beambte van de Stadsraad met een onderscheidende stempel of merk voor het doel van identifikatie en kontrole gemerkt worden.”

3. Regulasië 17 van die regulasië gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 112 van die 11de dag van Augustus 1921, soos vervang deur die regulasië gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 101 van die 15de dag van Augustus 1924 word hierby gewysig deur toevoëing van die volgende onderregulasië (2) daartoe, terwyl die bestaande regulasië 17 onderregulasië 17 (1) word:—

“(2) Wanneer enig dier, dat kragtens deze regulasies geskut kan worden, niet naar het schut gebracht kan worden, omdat het volgens mening van de Stadsopzichter van te boosaardige aard is om geleid of gedreven te worden, of wanneer het zodanige letsels opgedaan heeft dat het niet zonder overmatige pijn geleid of gedreven of anderszins verwijderd kan worden, is het voor de Stadsopzichter wettig zodanig dier onverwijd te doden.

Geen rechtsgeding voor schadevergoëing kan tegen de Stadsraad of een beambte van die Stadsraad ten opzichte van het doden van een dier ingevolge de bepalingen hiervan aanhangig gemaak word.”

4. Regulasië 20 van die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 112 van die 11de dag van Augustus 1921 word hierby gewysig deur toevoëing van die volgende woorde daartoe:—

“Elke kragtens deze regulatie uitgereikte licentie mag alleen uitgereikt worden voor het doel om in de huis-houdelike behoeften van de applikant daarvoor te voorzien, en niemand mag een door hem kragtens zodanige licentie verkregen paal, brandhout of ander materiaal verkopen of anderszins van de hand zetten.”

No. 83.]

[18 April 1932.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens artikel *twintig* van “De Municipale Proklamatie 1920” (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig by artikel *twee-en-taggentig* van “De Municipale Wijzigings Proklamatie 1922” (Proklamasie No. 1 van 1922), die volgende regulasië vasgestel deur die Stadsraad van Windhoek op grond van artikel *agtien* van “De Municipale Proklamatie 1920” goed te keur.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING THE STORAGE OF MEAT AND OTHER ARTICLES IN THE MUNICIPAL COLD STORAGE WORKS.

22. The Regulations published under Government Notice No. 163 of the 23rd September 1927 are hereby amended, with effect from the 1st January 1932, by the deletion of Clause III of the form of Agreement set forth in Schedule "B" thereto and the substitution therefor of the following new Clause:—

"III.

The rental payable by the Lessee to the Lessor shall be the sum of £15.— per cubicle per month, which shall be paid monthly to the Manager of the Abattoirs not later than the 15th day of the month for which it is payable; provided that if the Lessee has punctually paid the rental for an unbroken period of ten months from the date of this Agreement, he shall be entitled to the use of the cubicle(s) free of rental for the two months thence next ensuing."

No. 84.] [20th April, 1932.

ACTING REGISTRARS OF BIRTHS, MARRIAGES AND DEATHS: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified that the following appointments have been made under the provisions of sub-section (1) of section *one* of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923), of the Union Parliament as applied to South West Africa by the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923 (Proclamation No. 38 of 1923):—

- (1) Hubert Arundel van der Spuy, Esquire, to act as Registrar of Births, Marriages and Deaths for South West Africa, with effect from the 1st April, 1932, from time to time whenever necessary during the absence on leave or duty of A. H. M. Louw, Esquire, and
- (2) Andreas Petrus du Toit, Esquire, to act as Registrar of Births, Marriages and Deaths for South West Africa, with effect from the 1st April, 1932, from time to time whenever necessary during the absence on leave or duty of H. A. van der Spuy, Esquire.

No. 85.] [20th April, 1932.

The Administrator has been pleased to appoint HAROLD PRINGLE SMIT as Mining Authority for the purposes of the administration of the Mining Laws of the Territory, with jurisdiction for the whole of the said Territory, as from the 1st April, 1932.

No. 86.] [21st April, 1932.

SOUTH WEST AFRICA POLICE REGULATIONS:
AMENDMENT OF.

The Administrator has been pleased under the provisions of section *eight* of the Police Proclamation, 1921 (Proclamation No. 56 of 1921), to make the following regulations:—

- (a) Regulation 26 (c) (4) of the regulations published under Government Notice No. 158, dated the first day of December, 1921, is hereby amended by deleting the words "Plus a non-pensionable allowance of £20 per annum" appearing immediately after the word "Constables".
- (b) Regulation 26 (f) of the said regulations is hereby amended by deleting the words "Plus a non-pensionable allowance not exceeding £18 per annum" appearing immediately after the word "rank".

No. 87.] 21st April, 1932.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924: APPLICATION OF SECTION SIX TO THE URBAN AREA OF USAKOS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Section *six* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare and make known that from and after the first day of May, 1932, all natives within the limits of the Urban Area of Usakos other than those exempted under sub-section (2) of the said section shall reside in a location or native hostel.

MUNICIPALITEIT VAN WINDHOEK.

WYSIGING VAN REGULASIES AANGAANDE DIE OPBERGING VAN VLEIS EN ANDER VORWERPE IN DIE MUNISIPALE KOELKAMERWERKE.

22. Die Regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 163 van 23 September 1927 word hierby gewysig met ingang vanaf 1 Januarie 1932 deur Klousule III van die formulier van die Huurkontrak uiteengesit in Bylae "B" daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe klousule:—

"III.

Die huurgeld wat deur die Huurder aan die Verhuurder betaalbaar is, bedra die som van £15.— per kamertjie per maand, wat maandeliks aan die Bestuurder van die Munisipale Slaghuis nie later as die 15de dag van die maand waarvoor dit betaalbaar is nie, betaal moet word; met die verstande dat as die Huurder die huur stip vir 'n onafgebroke tydperk van tien maande vanaf die datum van hierdie Huurkontrak betaal het, hy geregtig sal wees om die kamertjie(s) vry van huur vir twee maande wat onmiddellik daarop volg, te gebruik."

No. 84.] [20 April 1932.

WAARNEMENDE REGISTRATEURS VAN GEBOORTES, HUWELIKE EN STERFGEVALLE: BENOEMING VAN

Hierby word bekend gemaak dat die volgende aanstellings gedoen is ooreenkomstig die bepaling van onderartikel (1) van artikel *een* van "De Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen 1923" (Wet No. 17 van 1923) van die Unie Parlement, soos op Suidwes-Afrika toegepas deur "De Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 38 van 1923):—

- (1) Mnr. Hubert Arundel van der Spuy as Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen vir Suidwes-Afrika met ingang vanaf 1 April 1932 van tyd tot tyd wanneer nodig, gedurende die afwesigheid op verlof of diens van Mnr. A. H. M. Louw, en
- (2) Mnr. Andries Petrus du Toit as Registrateur van Geboortes, huwelike en Sterfgevallen vir Suidwes-Afrika met ingang vanaf 1 April 1932, van tyd tot tyd wanneer nodig, gedurende die afwesigheid op verlof of diens van mnr. H. A. van der Spuy.

No. 85.] [20 April 1932.

Dit het die Administrateur behaag om vir HAROLD PRINGLE SMIT te benoem tot Mynoutoriteit vir die doel om die Mynwette van die Gebied te handhaaf met jurisdiksie vir die hele voormelde Gebied vanaf 1 April 1932.

No. 86.] [21 April 1932.

SUIDWES-AFRIKA POLIESIE REGULASIES:
WYSIGING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge die voorsienings van artikel *agt* van die Poliesie-Proklamasie 1921 (Proklamasie No. 56 van 1921), die volgende regulasies vas te stel:—

- (a) Regulasie 26 (c) (4) van die regulasies gepubliseer ingevolge Goewermentskennisgewing No. 158, gedagteken die eerste dag van Desember, 1921, word hiermee gewysig deur die weglating van die woorde "Plus toelae van £20 per jaar" wat onmiddellik na die woord "klas" voorkom.
- (b) Regulasie 26 (f) van vermeldde regulasies word hiermee gewysig deur weglating van die woorde "plus 'n nie-pensioendraende toelae van ten hoogste £18 per jaar" wat onmiddellik na die woord "is" voorkom.

No. 87.] [21 April 1932.

"DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924": TOEPASSING VAN ARTIEKEL SES OP DIE STEDELIKE GEBIED VAN USAKOS.

Dit het die Administrateur behaag om op grond van en kragtens die bevoegheid hom verleen by artikel *ses* van "De Naturellen (Stedelijke Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), te verklaar en bekend te maak dat vanaf en na die eerste dag van Mei 1932 al die natuurle binne die grense van die Stedelijke Gebied van Usakos, behalwe dié wat kragtens onderartikel (2) van die voormelde artikel vrygestel is, in 'n lokasie of natuurlehostel moet woon.

No. 88.]

[21st April, 1932.

PROCLAIMED AREA UNDER SECTION *ELEVEN* OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by subsection (1) of Section *eleven* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare that the Urban Area defined in the accompanying schedule shall from and after the first day of May, 1932, be a proclaimed area subject to the provisions of the said section *eleven*.

And has further been pleased to make known that he shall exercise in respect of the said proclaimed area all and several the powers specified in paragraphs (a) to (h) of sub-section (1) of the said section *eleven*.

SCHEDULE.

The area under the control of the Village Management Board of Usakos.

No. 89.]

[21st April, 1932.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of Section *twenty* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to make the following regulation:—

REGULATION.

The regulations published under Government Notice No. 173 of the 20th day of December, 1924, for the Proclaimed Area defined in Government Notice No. 172 of the same date (the area under the control of the Municipal Council of Windhoek) shall be of force and effect from the first day of May, 1932 in the Proclaimed Area defined in Government Notice No. 88 of the 21st day of April, 1932, to wit, the area under the control of the Village Management Board of Usakos, save in so far as they are repealed, amended or added to by regulations made for the Proclaimed Area defined in the last mentioned Government Notice.

No. 90.]

21st April, 1932.

URBAN AREA OF WINDHOEK: KAFFIR BEER: POWERS OF SEARCH, ETC.

It is hereby notified that the Administrator has made the following regulation under the provisions of Section 20 of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), for the Urban Area of Windhoek.

Any member of the South West Africa Police, the Location Superintendent, and any assistant to the Location Superintendent may enter into and search with or without warrant at all reasonable hours during the day or night any premises within the Urban Area of Windhoek on which it is reasonably suspected that kaffir beer is being made, kept, supplied or sold in contravention of any law for the time being in force prohibiting or regulating the supply to or possession by natives of intoxicating liquor.

Any kaffir beer found on any premises which has been made, kept or procured in contravention of any such law may be seized and confiscated.

No. 91.]

[21st April, 1932.

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by section *twenty* (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation 1924, (Proclamation No. 34 of 1924) to approve of the subjoined regulations framed by the Usakos Urban Local Authority under sub-section (2) of section *twenty* of the aforesaid Proclamation to be in force and effect from the 1st day of May 1932, in respect of the area under the control of the Usakos Village Management Board.

LOCATION REGULATIONS.

Framed under section *twenty* (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

1. The following regulations shall apply to such area or areas as may be defined and set apart for the purposes of a location by the urban local authority, with the approval of the Administrator, at Usakos.

No. 88.]

[21 April 1932.

GEPROKLAMEERDE KRING ONDER ARTIEKEL *ELF* VAN "DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924".

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by onderartikel (1) van artikel *elf* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) te verklaar dat die stedelike gebied, soos in die aangehegte bylae omskrywe, vanaf en na die eerste dag van Mei 1932, 'n geproklameerde kring sal wees, onderhewig aan die bepalings van die voormelde artikel *elf*.

En dit het hom verder behaag om bekend te maak dat hy ten opsigte van die voormelde geproklameerde kring al en elkeen van die magte sal uitoefen, wat in paragrawe (a) tot (h) van onderartikel (1) van die voormelde artikel *elf* gespesifiseer is.

BYLAE.

Die gebied onder die toesig van die Dorpsbestuursraad van Usakos.

No. 89.]

[21 April 1932.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by onderartikel (1) van artikel *twintig* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), die volgende regulasies vas te stel:—

REGULASIE.

Die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 173 van die 20ste dag van Desember 1924 vir die Geproklameerde Kring, soos in Goewermentskennisgewing No. 172 van dieselfde datum omskrywe (die kring onder die kontrole van die stadsraad van Windhoek), sal vanaf die eerste dag van Mei 1932 in die Geproklameerde Kring, soos in Goewermentskennisgewing No. 88 van die 21ste dag van April 1932 bepaal, in krag en werking tree, te wete, die kring onder die kontrole van die Dorpsbestuursraad van Usakos, behalwe vir sover as hulle herroep, gewysig of as by regulasies vasgestel vir die Geproklameerde Kring, soos in die laasgenoemde Goewermentskennisgewing bepaal, daartoe bygevoeg is.

No. 90.]

[21 April 1932.

STEDELIKE GEBIED VAN WINDHOEK: KAFFERBIER: BEVOEGDHEID OM DAARNA TE SOEK, ENS.

Hierby word bekend gemaak dat die Administrateur, kragtens die bepalings van artikel 20 van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) die volgende regulasie vasgestel het vir die Stedelike Gebied van Windhoek.

Enige lid van die Suidwes-Afrikaanse Polisie, die superintendent van die lokasie en enige assistent van die superintendent van die lokasie kan met of sonder lasbrief op al die redelike ure gedurende die dag of nag enige perseel binne die Stedelike Gebied van Windhoek betree en deursoek, waartoe daar enige redelike suspesie bestaan dat bier daarop gebrou, gehou, verskaf of verkoop word in oortreding van enige wet wat asdan van krag is en waardeur die verskaffing van bedwelmende drank aan naturelle of die besit daarvan deur naturelle belet of gereël word.

Enige kafferbier op enige perseel gevind, wat in oortreding van enige sodanige wet gebrou, gehou of verskaf is, kan in beslag geneem en gekonfiskeer word.

No. 91.]

[21st April 1932.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twintig* (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924), die onderstaande regulasies vasgestel deur die Stedelike Plaaslike Bestuur van Usakos ingevolge onderartikel (2) van artikel *twintig* van die voormelde Proklamasie, vanaf die 1ste dag van Mei 1932, ten opsigte van die streek onder die beheer van die Dorpsbestuursraad van Usakos in krag en werking te laat tree.

LOKASIEREGULASIES.

Opgetrek kragtens artikel *twintig* (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

1. Die volgende regulasies is van toepassing op sodanige gebied of gebiede as deur die stedelike plaaslike bestuur, met die goedkeuring van die Administrateur te Usakos, vir die doel van 'n lokasie bepaal en afgesonder mag word.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall, as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (2) of section *ten* of the Natives (Urban Areas) Proclamation 1924.

4. The superintendent shall call a meeting of residents of the location and shall explain all regulations, orders, or instructions relating to the control, management, and use of the location.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

6. Every person over the age of eighteen years desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn.

Every site shall be in extent not less than fifty feet by fifty feet.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used for the erection of dwellings or buildings or in the addition to or alteration of any dwelling already erected, provided no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

9. No site permit shall be transferred, and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

10. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location, together with his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters over that age residing with and dependent upon their parents, shall reside in the location unless he/she shall first have obtained a "Lodger's permit", which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor, and that he/she has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation a temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than three hours shall report himself to the superintendent, who shall, on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

11. The Superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits or lodger's permits are issued and such

2. (a) Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n amptenaar aanstel, wat bekend sal wees as lokasiesuperintendent. Sodanige amptenaar moet woonagtig wees op 'n plek, wat goed-gekeur is deur die stedelike plaaslike bestuur, en moet sodanige bevels uitvoer as hy van tyd tot tyd van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet al die klagtes voorstellings en aanbevelings aanhoor, wat van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gemaak mag word, en moet dit aan die stedelike plaaslike bestuur vir oorweging voorlê.

(b) Die stedelike plaaslike bestuur mag, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer natuurlike as assistente van die lokasie-superintendent aanstel, en teen sodanige beloning as hy redelik mag ag.

3. Die superintendent moet, so gou moontlik na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elke jaar 'n rapport opstel met betrekking tot die toestand, gesondheid en bestuur van die lokasie, wat aan die stedelike plaaslike bestuur voorgelê mag word. Sodanige rapporte moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n amptenaar, aangestel kragtens onderariëkel (2) van Artikel *tien* van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

4. Die superintendent moet 'n vergadering van inwoners van die lokasie byeenroep en moet al die regulasies, bevels of instruksies met betrekking tot die kontrole bestuur en gebruik van die lokasie uitlê.

5. Die geneeskundige amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur moet elke jaar 'n rapport opstel oor die gesondheids- en sanitêre toestand van die lokasie, wat voor die stedelike plaaslike bestuur gelê moet word. Afskrifte van elke sodanige rapport moet aan die Administrateur gestuur word.

6. Elke persoon bo die ouderdom van agtien jaar, wat verlang om in die lokasie te gaan woon en om 'n woonhuis vir daardie doel op te rig, moet by die lokasie-superintendent applikasie maak vir 'n "bouterrein-permit". As die superintendent oortuig is, dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, moet hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys, waar 'n woonhuis opgerig moet word, met die verstande dat as 'n woning nie binne 'n redelike tyd opgerig word nie, sodanige permit geskrap en teruggetrek kan word. Elke sodanige bouterrein mag nie kleiner as vyftig voet by vyftig voet in omvang wees nie.

7. Die stedelike plaaslike bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig as hy doelmatig mag ag ten opsigte van die manier van bou en die boustowwe wat in verband met die oprigting van woonhuise of geboue of in verband met die byvoeging tot of verandering van enige woonhuis of gebou reeds opgerig gebruik moet word; met die verstande dat daar geen gebou opgerig mag word nie wat nie voldoende verlig en ventileer is nie, en wat nie voorsiening maak vir ten minste 30 vierkante voet vloerruimte en 300 kubieke voet lugruimte vir elke voorgestelde inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en te minste die helfte van gemelde grootte vir elke voorgestelde inwoner onder daardie ouderdom nie.

8. Enige persoon aan wie 'n bouterrein-permit gegee is, moet die superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige nuwe woning of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag bewoon of gebruik word, alvorens die superintendent dit ondersoek en goedgekeur het nie.

9. Geen bouterrein-permit of woon-permit mag oorgedra word nie, en geen bouterrein of woonhuis mag onderverhuur word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

10. Geen ander persoon as die houer van 'n bouterrein-permit, wat 'n woonhuis in die lokasie opgerig het, tesame met sy vrou en famielie, waaronder verstaan word kinders benede die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters bo daardie ouderdom, mag in die lokasie woon nie, tensy hy vooraf 'n "loseerders-permit" verkry het, wat deur die superintendent uitgereik moet word, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon vir die doel is, en dat hy geskikte akkomodasie gevind het. Vir die doel om sodanige akkomodasie te vind kan 'n permit vir ses dae toegeken word. Al die permitte onder hierdie artikel moet die woning noukeurig vermeld met die naam van die bewoner daarvan, waarin alleen die loseerder mag woon. Sodanige permitte is nie oordraagbaar nie. Enige kuiergas in die lokasie, wat verlang om langer as drie ure in die lokasie te bly, moet hom aan die superintendent rapporteer wat, nadat hy hom oortuig het dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is, hom 'n tydelike permit moet uitreik, geldig vir 'n bepaalde tyd.

11. Die superintendent moet 'n register hou (in 'n vorm wat deur die stedelike plaaslike bestuur voorgeskrywe moet word) van al die persone aan wie bouterrein-permitte, of loseerders-permitte uitgereik is, en sodanige persone sal

person shall be known as "registered occupier". The register shall set out the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

12. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every halfyear.

13. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for the site permits or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

14. Any person who shall have been refused a site permit or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate, who shall ultimately decide upon every such application.

15. The superintendent shall number each dwelling and shall, for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

16. Every registered occupier and every Lodger to whom a Lodger's Permit has been issued shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sums by way of rent, charges for water and sanitary, health, medical and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

- (a) 2/- per month or portion thereof, which amount shall include the charges for water, sanitary and health services and the rental of a stand.
- (b) 6d. per month or portion thereof, which amount shall include the charges for water and sanitary and health services.

17. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable, under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £2 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to remove from the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence and the court in addition to any penalty may make an order for the ejection of such person from the location.

19. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandon his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier and by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

20. The local authority may grant exemption from the payment of rates to any person who is in indigent circumstances and is incapacitated from earning a living by reason of age, bodily infirmity or chronic disease.

21. Every holder of a site permit shall keep the dwelling and buildings on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any

bekend wees as "geregistreeerde okkupante". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreeerde okkupant en die naam, geslag, ouderdom, en beroep (indien enige) van elke lid van sy familie wat by hom woon, aangee, en moet die bouterrein of woonhuis waarop of waarin hy woon, noukeurig aangee.

12. 'n Opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon, moet elke ses maande deur die superintendent aan die stedelike plaaslike bestuur voorgelê word.

13. Die superintendent moet 'n lys hou van die name van die persone, wie se aansoeke vir bouterrein-permitte, of loseerders-permitte geweier is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys aan die stedelike plaaslike bestuur voorlê.

14. Enige persoon aan wie die superintendent weier om 'n bouterrein-permit, woon-permit of loseerders-permit uit te reik, kan na die stedelike plaaslike bestuur, en uiteindelik na die Magistraat appeleer wat finaal oor elke sodanige aansoek moet beslis.

15. Die superintendent moet aan elke woonhuis 'n nommer gee, en moet vir die doel deur die stedelike plaaslike bestuur voorsien word van behoorlike tinplate of planke, wat die nommer van die woonhuis leesbaar en in groot syfers daarop geskilder dra, en een van die plate of planke wat die nommer van die woning dra, moet deur elke houer van 'n bouterrein-permit of van 'n woon-permit op die buitekant van sy woonhuis op een of ander in die oog vallende en gerieflike plek, wat deur die superintendent aan hom aangewys is, vasmaak en aldus vasgemaak gehou word.

16. Elke geregistreeerde okkupant en elke loseerder aan wie 'n loseerders-permit uitgereik is, moet aan die stedelike plaaslike bestuur vooraf vir sodanige tydperk as deur die voormelde plaaslike bestuur vasgestel mag word sodanige bedrae vir huurgeld, fooie vir water en vir sanitêre gesondheids-, geneeskundige en ander dienste betaal as in 'n tarief bepaal mag word wat van tyd tot tyd deur sodanige bestuur opgetrek en deur die Administrateur goedgekeur moet word, en tot tyd en wyl sodanige tarief opgetrek en goedgekeur word, is die volgende fooi betaalbaar vir huur en dienste:—

- (a) 2/- per maand of gedeelte daarvan. Hierdie bedrag sluit in die fooie vir water, sanitêre en gesondheids-dienste, en huur vir 'n standplaas.
- (b) 6d. per maand of gedeelte daarvan. Hierdie bedrag sluit in die fooie vir water, sanitêre en gesondheids-dienste.

17. Enige persoon wat in gebreke bly om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit skuldig en betaalbaar is te betaal, is skuldig aan 'n misdryf en, by skuldigbevinding, blootgestel aan 'n boete van hoogstens £2, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand; met die verstande dat geen betaalde boete of ondergene gevangenisstraf die uitwerking mag hê nie dat dit die aanspreeklikheid kanselleer of 'n regsgeging vir die verhaal van die bedrag wat deur sodanige persoon betaalbaar is, uitsluit.

18. Enige persoon wat in gebreke bly of weier om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit verval en betaalbaar word te betaal, kan deur die superintendent gelas word om die lokasie onmiddellik te verlaat. Enige persoon wat in gebreke bly om sodanige bevel na te kom, is skuldig aan 'n misdryf en die hof kan, behalwe enige straf, 'n bevel uitvaardig vir die uitdruwing van sodanige persoon uit die lokasie.

19. As enige geregistreeerde okkupant kragtens die vooraangaande artikel uitgedryf word, of as hy sy terrein of woonhuis sonder die toestemming van die superintendent verlaat, en vir 'n tydperk van twee maande afwesig bly sonder sy huur te betaal, of as hy sy terrein of enige woonhuis vir die voormelde tydperk verlaat, dan het die stedelike plaaslike bestuur die reg om enige verbeterings of goedere op die terrein van die hand te sit, en na aftrekking van die verskuldigde huurgeld en enige ander onkoste, moet hy die res van die oprings (as daar is) aan die okkupant wat aldus uitgedryf is, of wat sy terrein of woonhuis aldus laat staan of verlaat het, oorhandig; met die verstande dat die stedelike plaaslike bestuur veertien dae kennis moet gee van sy voorneme om hierdie reg uit te oefen deur sodanige kennisgewing, waar moontlik, op die okkupant te dien, en deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woonhuis te heg.

20. Die plaaslike bestuur kan vrystelling van die betaling van belasting verleen aan enige persoon wat in behoeftige omstandighede verkeer en ter oorsake van ouderdom, liggaamlike swakheid en kroniese siekte onbekwaam is om 'n bestaan te maak.

21. Elke houer van 'n bouterrein-permit of 'n woon-permit moet die woonhuis en geboue op sy terrein in goeie toestand en orde hou. Niemand mag op enige terrein of perseel enige ophoping van vuilis, mis, slyk, afval, oorskiet of vuilgoed hou, laat hou of toelaat dat dit gehou word

accumulation of filth, manure, dirt, refuse, garbage, or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit shall further keep his site free from weeds or rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provision, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer all buildings thereon inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent, acting under his instructions, may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given if the superintendent is satisfied that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All outhouses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth, or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least twice during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart for the purpose from time to time by the superintendent, and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out, or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

24. The urban local authority shall set apart a place in or near the location where the inhabitants may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such wash-places by the inhabitants of the location, and any inhabitant of the location found washing clothes in any other place not set apart for such purpose shall be guilty of an offence.

25. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of night soil from such pail-closet.

26. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death, or incapacity the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

27. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any infectious disease may by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

28. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

29. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other descriptions of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

nie of neergooi of laat neergooi nie, sodat dit 'n ergernis of skadelik of gevaarlik vir die gesondheid word, en die houer van 'n bouerrein-permit of woon-permit moet verder sy terrein altyd skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vrygestel van sodanige bepaling, al die geboue daarop van binne en buite na genoë van die geneeskundige amptenaar gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar witkalk of ontsmet en op al sodanige ander tye as die geneeskundige amptenaar of die superintendent, op sy instruksies handelende, mag vereis.

22. Geen buitehuis, skuur, draadheining of ander bou mag op enige terrein opgerig word nie, tensy die skriftelike toestemming van die superintendent vooraf verkry is, en sodanige toestemming mag net gegee word as die superintendent oortuig is dat die ontwerp en die boustowwe wat gebruik word, geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is. Al die buitehuise, skure, draadheininge en ander boue, wat sonder toestemming opgerig is, kan op las van die superintendent verwyder of verniel word.

23. Dit is die plig van die superintendent, onderhewig aan enige instruksies wat hy van die stedelike plaaslike bestuur mag ontvang, om van tyd tot tyd 'n plek of plekke aan te wys waar vuilgoed, vullis, of stalmis van enige soort neergegooi mag word, en elke houer van 'n bouerrein-permit is verplig om ten minste eenmaal gedurende elke en iedere week al die vuilgoed, vullis en stalmis van sy terrein na sodanige plek as die superintendent vir dié doel van tyd tot tyd afsonder, te verwyder, en enige persoon wat enige vuilgoed, vullis of stalmis van enige soort neergooi, behalwe op sodanige aangewese plek of plekke, of enige ergernis binne of in die omtrek van die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n misdryf.

24. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n plek binne of naby die lokasie afsonder, waar die inwoners klere mag was, en die superintendent moet van tyd tot tyd bevel uitvaardig, wat die gebruik van sodanige wasplekke deur die inwoners van die lokasie reël, en enige inwoner van die lokasie wat betrap word dat hy klere op enige ander plek wat nie vir hierdie doel opsy gesit is nie was, is skuldig aan 'n misdryf.

25. Die stedelike plaaslike bestuur moet 'n voldoende en verkrygbare voorraad skoon water verskaf en moet voldoende en geskikte sanitêre gemakke vir die gebruik van die inwoners aanwys en verskaf, vir manne en vrouens apart en onderskeie, mits enige houer van 'n bouerrein-permit met die toestemming van die stedelike plaaslike bestuur 'n geskikte en goedgekeurde emmer-privaat in verband met sy woonhuis mag oprig onder voorwaarde dat hy die algemene sanitêre regulasies van die stedelike plaaslike bestuur in verband daarmee nakom, en die fooi deur die regulasies vir die verwydering van die nagvuil van sodanige emmer-privaat voor-geskrewe, betaal.

26. Ingeval enige persoon in die lokasie aan enige besmetlike of aansteeklike siekte ly, moet die geregistreerde okkupant van die woonhuis, waarin sodanige persoon bly of gevind word, of, in geval van sy dood of onbekwaamheid, moet die oudste meerderjarige inwoner wat in sodanige hut of woning woon, dit dadelik aan die superintendent rapporteer.

27. Die geneeskundige amptenaar of sy gemagtigde assistente kan te enige tyd enige hut of woning of gebou in die lokasie binnegaan en al die persone daarin ondersoek, en enige bewoner, wat volgens oordeel van die geneeskundige amptenaar lydende is aan of blootgestel was aan die besmetting van enige besmetlike siekte kan op las van die geneeskundige amptenaar verplaas word na sodanige plek binne of buite sodanige lokasie as die stedelike plaaslike bestuur vir die ontvangs van sodanige persone mag afsonder, en kan ingevolge 'n soortgelyke bevel daarin gehou word tot sodanige tyd as hy, volgens die mening van die geneeskundige amptenaar, van besmetting vry is.

28. Die geregistreerde okkupant van enige woonhuis, waarin 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of, ingeval van sy dood of onbekwaamheid, die oudste volwasse bewoner van sodanige woonhuis moet die saak dadelik aan die superintendent rapporteer.

29. Die superintendent moet 'n register hou, waarvan die vorm deur die stedelike plaaslike bestuur voorgeskrywe moet word en wat die getal en ander beskrywing van die perde, muile, esels, rundvee, bokke, varke en honde behorende aan elke inwoner aangee. Al die perde, muile, esels, rundvee, skape, bokke en varke, wat in die lokasie gevind mag word en wat nie soos hierbo bepaal geregistreer is nie, of van wie se aankoms geen kennis aan die superintendent gegee is nie, aangaande die regte waarop of eiendom waarvan geen bevredigende verslag aan die superintendent gegee is nie, kan deur hom in beslag en besit geneem en in die naaste skut opgesluit word, en daarna moet daarmee gehandel word en moet hulle behandel word op dieselfde wyse as ander geskutte diere in die voormelde skut.

30. The local authority shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds, or buildings for keeping any stock as may be the property of the inhabitants of the location, and shall make such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof, and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

31. For the purpose of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose, and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

32. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit, or a native visitor exempted from obtaining a temporary permit under regulation *ten* hereof, shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except under the written permission of the superintendent.

33. The superintendent may in consultation with the Post Commander of the South West Africa Police at Usakos prohibit any entertainment or meeting in the location which, from its character or the time of its holding, is in his opinion likely to create a disturbance or be a nuisance to the residents. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment or meeting takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

34. No person shall keep a disorderly house or disturb the public peace by making noises or by shouting, swearing, screaming, wrangling or quarrelling or by collecting a crowd or by any riotous, violent or unseemly behaviour by day or by night in any public or private building or premises or in any street, road or open space.

35. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

36. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged with the administration of the regulations. After due enquiry at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action, the magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellant facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

37. "Magistrate" shall for the purposes of these regulations include a native commissioner.

ADVISORY BOARDS.

1. An Advisory Board shall consist of three members elected by the registered occupiers as hereinafter provided and three members appointed by the urban local authority. The superintendent of the location shall be *ex officio* chairman of the board.

2. Whenever it has been decided to establish any Advisory Board the superintendent shall after receipt of notice to that effect by the urban local authority summon a meeting of all the registered occupiers in the location for the purpose of nominating members of the Advisory Board for the current calendar year of which meeting public notice shall be given by posting an announcement thereof in some conspicuous place in the location for a period of not less than fourteen days.

3. The superintendent shall in the month of December in each year issue a notice as hereinbefore provided summoning a meeting of all registered occupiers in the location for the purpose of the nomination of members of the Advisory Board for the ensuing calendar year. Such members when elected shall hold office till the 31st December following their election.

30. Die plaaslike bestuur moet 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie bestem vir die oprigting van kraale, afgekampte plekke, skure of geboue vir die bewaring van vee wat die eiendom van die inwoners van die lokasie mag wees, en moet sodanige bevele gee as nodig en billik mag blyk vir die behoorlike beheer daarvan, en geen persoon mag enige perd, muil, esel, rundvee, skaap, bok of vark binne die lokasie hou nie, tensy met die toestemming van die superintendent en onder die voorwaarde dat hy tevredegestel is aangaande die geskiktheid en skoonheid van die akkomodasie wat daarvoor verskaf is.

31. Ten einde die superintendent in staat te stel om enige deur hierdie regulasies vereiste register te hou, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die superintendent sodanige informasie te gee as hy vir die doel nodig mag hê en iedere sodanige persoon wat, as hy versoek word deur die superintendent om sulks te doen, sonder grondige rede versium of weier om sodanige informasie te gee, is skuldig aan 'n misdryf.

32. Geen Europeaan mag sonder skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur in die lokasie gaan nie, maar hierdie regulasie is nie van toepassing op erkende geestelike, mediese praktisyns of amptenare wat hulle plig uitoeven nie, en geen naturel of gekleurde persoon, behalwe 'n geregistreerde okkupant, sy vrou en familie, wat kinders benede die ouderdom van agtien jaar of ongetroude dogters is, of die houer van 'n tydelike permit of 'n naturelle-besoeker wat kragtens regulasie *tien* hiervan vrygestel is van die verkryging van 'n tydelike permit, mag tussen die tyd 9 uur n.m. en sonsopgang, behalwe met die skriftelike verlof van die superintendent, in die lokasie wees nie.

33. Die superintendent kan, na rugspraak met die Posbevelhebber van die Suidwes-Afrikaanse Polisie te Usakos, enige vermaaklikheid of vergadering in die lokasie belet wat, ten oorsake van sy aard of die tyd waarop hy gehou word, volgens sy mening waarskynlik 'n verstoring kan veroorsaak of 'n ergernis kan wees vir die inwoners. Die geregistreerde okkupant van enige terrein waar sodanige belette vermaaklikheid plaasvind, sowel as al die persone wat daaraan deelneem, is skuldig aan 'n misdryf.

34. Niemand mag 'n bordeel hou of die openbare vrede verstoer deur lawaai te maak, hard te roep, te vloek, te skreeu, rusie te maak of te baklei of deur 'n gedrang te versamel of deur enige rusverstorende, gewelddadige of onbetaamlike gedrag in die dag of in die nag in enige openbare of private gebou of perseel of op enige straat, pad of oop ruimte aan die dag te lê nie.

35. Iedere persoon, wat die superintendent of sy assistente in die uitoefening van hulle plig hinder, is skuldig aan 'n misdryf.

36. Iedere inwoner van die lokasie het die reg van appèl na die magistraat teen enige daad van die lokasie-superintendent of ander amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur belas met die uitoefening van die regulasies. Na behoorlike ondersoek, waarby die lokasie-superintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur geregtig sal wees op 'n gehoor tot staving van sy handeling, is die magistraat gemagtig om sodanige lokasie-superintendent of amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur te gelas om aan die appellant die fasiliteite onder die regulasies toe te staan, as sodanige fasiliteite syns insiens onbillik teruggehou was.

37. "Magistraat" omvat vir die doel van hierdie regulasies 'n naturelle-kommissaris of naturelle-onderkommissaris.

ADVISERENDE RADE.

1. 'n Adviserende Raad sal bestaan uit drie lede deur die geregistreerde okkupante, soos hierinlater bepaal, gekies, en drie lede deur die stedelike plaaslike bestuur benoem. Die superintendent van die lokasie is *ex officio* voorsitter van die Raad.

2. Wanneer dit besluit is om enige Adviserende Raad in te stel, moet die superintendent, nadat hy die nodige kennisgewing van die stedelike plaaslike bestuur ontvang het, 'n vergadering van al die geregistreerde okkupante van die lokasie oproep vir die doel om lede van die Adviserende Raad vir die lopende kalenderjaar te benoem, en omtrent sodanige vergadering moet openbare kennis gegee word deur 'n kennisgewing daaromtrent in 'n in die oog vallende plek in die lokasie vir 'n tydperk van nie minder as veertien dae nie op te plak.

3. In die maand Desember van elke jaar moet die superintendent 'n vergadering van al die geregistreerde okkupante in die lokasie byeenroep op die manier soos hierintevore bepaal, met die doel om lede van die Adviserende Raad vir die volgende kalenderjaar te nomineer. Sodanige lede, wanneer gekies, sal hul poste tot 31 Desember na hulle verkiesing beklee.

4. No registered occupier in the location who has not paid all rent or charges due by him to the urban local authority at the date of his nomination and no person who has within twelve months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for election as a member of the board.

5. Nominations for election as members of the Board shall be submitted by the superintendent in writing to the returning officer not later than ten days from the date of the meeting convened for the purposes of receiving nominations and thereupon public notification by notice posted at the office of the superintendent of the names of the nominees shall be given.

No nomination shall be received unless supported by the signatures or marks of at least ten registered occupiers each of whom has paid his rent up to the end of the month preceding that in which the nominations are called for.

6. At a meeting on the date and hour fixed for the purpose the returning officer shall after explaining the object of such meeting announce the names of the nominees, and if no more than three qualified residents have been nominated he shall declare such nominees to be duly elected as members of the board. In the event of more than three nominations being made the returning officer shall fix a day on which a poll shall be held not more than fourteen days after the holding of the meeting, and shall announce for what period, being not less than two hours between 8 a.m. and 10 p.m., the poll shall be open on such day. The returning officer shall fix the hours during which the poll shall be open having regard to the convenience of the majority of the registered occupiers of the location or native village.

7. The returning officer shall cause to be posted at the office of the superintendent, not less than seven days before the polling day, a notice intimating the date upon which, the place at which, and the hours during which the poll shall be held.

8. On the polling day the returning officer shall attend during the hours fixed at the place announced as the polling station and shall record the votes given for each candidate.

9. No person other than the returning officer, his assistants, and the person at the time recording his vote shall be admitted to the polling station.

10. No registered occupier shall be allowed to vote at any election unless he shall produce a receipt showing that his rent up to the end of the month preceding that in which the election is held has been paid.

11. The returning officer after satisfying himself that the person desirous of recording his vote is entitled to do so shall ask him for which of the candidates nominated he wishes to vote, and shall record the votes given by such person, being not more than the number of candidates to be elected by placing a mark opposite the name of each candidate named by the elector on a list of names of the nominated candidates. The returning officer shall thereupon mark such person's receipt to show that a vote has been recorded in respect thereof.

12. As soon after the closing of the poll as practicable the returning officer shall count the votes given for each nominated candidate and shall announce the election of the three candidates who have received the greatest number of votes.

13. In the case of a tie the question as between the candidates obtaining an equal number of votes shall be determined by the casting of lots.

14. In case any member be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or shall be convicted of any contravention of the location regulations, or shall leave the limits of the location for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the board, or shall fail to attend three consecutive meetings of the board, or shall resign or shall from illness, death or other causes become incapable of further service such member's seat shall *ipso facto*, be vacated, and the returning officer shall thereupon proceed to hold a fresh election to fill the vacancy in the manner laid down in the preceding sections of these regulations, and any member thus elected to fill any vacancy shall hold office up to the date of the expiration of the term of office of the member whose place he had filled.

4. Geen geregistreerde okkupant in die lokasie wat nie al sy huur of bedrae deur hom verskuldig aan die plaaslike bestuur op die datum van sy nominasie betaal het nie, en niemand wat binne twaalf maande voor die datum van benoeming aan enige misdaad skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete veroordeel is, sal bevoeg wees om as lid van die Raad gekies te word nie.

5. Nominasies vir verkiesing as lede van die Raad mag nie later as tien dae voor die datum van die vergadering byengeroep vir die doel om nominasies te ontvang, skriftelik deur die superintendent aan die stemopnemer voorgelê word nie. Daarna moet, deur opklapping van 'n kennisgewing behelsende die name van die genomineerde persone voor die kantoor van die superintendent, openbare bekendmaking geskied.

Geen nominasie mag aangeneem word nie, tensy dit gesteun is deur die handtekening of merke van ten minste tien geregistreerde okkupante wat elkeen sy huurgeld betaal het tot die einde van die maand, wat die maand waarin die nominasies gevra is, voorafgaan.

6. Op 'n vergadering, op die datum en uur vir die doel vasgestel, moet die stemopnemer, nadat hy die doel van sodanige vergadering uiteengesit het, die name van die genomineerde persone bekend maak en as daar nie meer as drie gekwalifiseerde inwoners genomineer is nie, moet hy verklaar dat sodanige genomineerde persone behoorlike gekose lede van die Raad is. As daar meer as drie nominasies gemaak word, moet die stemopnemer 'n dag vasstel, nie later as veertien dae na die vergadering nie, waarop 'n stemming moet plaasvind, en moet bekend maak vir hoelank — nie minder as twee ure tussen 8 v.m. en 10 n.m. nie — die verkiesing op sodanige dag sal duur. Die stemopnemer moet die ure vasstel gedurende welke die stembus oop sal wees, met die oog op die gerief van die meerderheid van die geregistreerde okkupante van die lokasie of naturelledorp.

7. Die stemopnemer moet, nie minder as sewe (7) dae voor die stembusdag nie, 'n kennisgewing voor die kantoor van die superintendent laat opklap, wat die datum waarop die plek waar en die ure gedurende welke die stemming gehou sal word, aangee.

8. Op die dag van die verkiesing moet die stemopnemer gedurende die vasgestelde ure by die plek wees wat as die stembusplek bekend gemaak is, en moet die stemme vir elke kandidaat opteken.

9. Niemand, behalwe die stemopnemer, sy assistente en die persoon wat asdan sy stem uitbring, mag tot die stembusplek toegelaat word nie.

10. Geen geregistreerde okkupant mag toegelaat word om op enige verkiesing te stem nie, tensy hy 'n kwitansie kan vertoon wat aantoon dat sy huur tot die end van die maand wat die verkiesingsmaand voorafgaan, betaal is.

11. Nadat die stemopnemer hom oortuig het dat die persoon wat verlang om te stem, geregtig is om sulks te doen, moet hy hom vra vir watter van die genomineerde kandidate hy wil stem, en dan moet hy die stemme uitgebring deur sodanige persoon, wat nie meer as die aantal kandidate wat gekies moet word mag wees nie, opteken deur 'n merk teenoor die naam van elke deur die kieser genoemde kandidaat op 'n lys van die name van die genomineerde kandidate te maak. Die stemopnemer moet daarna 'n merk op die persoon se kwitansie maak om aan te toon dat 'n stem ten opsigte daarvan uitgebring is.

12. So gou doenlik na die sluiting van die stembus moet die stemopnemer die stemme van elke genomineerde kandidaat tel, en moet hy die verkiesing van die drie kandidate wat die meeste stemme op hulle verenig het, bekend maak.

13. In die geval van 'n staking van stemme moet die moeilikheid tussen die kandidate, wat dieselfde aantal stemme gekry het, deur loot beslis word.

14. As enige lid aan enige misdaad skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete veroordeel word, of skuldig bevind word van enige oortreding van die lokasieregulasies, of as hy die grense van die lokasie vir 'n langer tydperk as ses weke verlaat sonder dat hy afwesigheidsverlof van die Raad verkry het, of as hy versuim om drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad by te woon, of as hy aftree of deur siekte, dood of ander redes vir verder diens onbekwaam word, sal sodanige lid se plek *ipso facto* oopval en die stemopnemer moet daarna 'n nuwe verkiesing hou om die vakature te vul op dieselfde wyse as in die voorafgaande artikels van hierdie regulasies neergelê is, en enige lid wat aldus gekies is om enige vakature te vul, bly in diens tot die datum waarop die dienstyd van die lid, wie se plek hy gevul het, afloop.

15. The ordinary meeting of the board shall be held once a month on such day at such hour as the superintendent may fix after consultation with the members of the board. Notice of all such meetings shall be posted at the superintendent's office at least three days before the meeting.

16. The chairman may at any time, upon being satisfied of the necessity of so doing, call a special meeting of the board; but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

17. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted at the superintendent's office at least three days before the date thereof.

18. Four members shall form a quorum.

19. The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the chairman shall appoint to act as secretary, and the business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members. A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the chairman to the urban local authority.

20. It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the board for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

21. In discussing any question before the board, the speaker shall address the chair standing.

22. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who in his opinion entitled to precedence.

23. When a motion of amendment is made by a member, it must be seconded by another member, otherwise it shall be dropped, and all further debate on the subject shall be discontinued, and an entry shall be made in the minutes that such was not seconded.

24. A motion or amendment previously to being put to the vote shall be read aloud by the secretary or chairman.

25. A motion or amendment, made or seconded, shall not be withdrawn unless by leave of the board.

26. Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, unless he shall assign a reason judged by the chairman to be sufficient for declining to vote, but no member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

27. "Returning officer" means the person appointed by the magistrate or native commissioner of the district in which the urban area is situated to exercise the powers and perform the duties assigned to returning officers by these regulations.

No. 92.]

[25th April, 1932.

LIQUOR LICENSING PROCLAMATION, 1920, AS AMENDED: REGULATION.

The Administrator has been pleased to make the following regulation under section 103 of the Liquor Licensing Proclamation, 1920.

Regulation 2 of the regulations published under Government Notice No. 22 of the 15th March, 1920, as substituted by the regulation published under Government Notice No. 78 of the 13th June, 1921, is hereby repealed and the following new regulation is substituted therefor:—

"2. The fee payable for night privileges and Sunday privileges, or for either of such privileges, granted to the holder of a retail licence or of a light liquor licence, shall be the sum of five pounds.

15. Die gewone vergadering van die Raad moet eenmaal per maand gehou word op sodanige dag en op sodanige uur as die superintendent na rugspraak met die lede van die Raad mag bepaal, en kennisgewings van al sodanige vergaderings moet minstens drie dae voor die vergadering voor die superintendent se kantoor opgeplak word.

16. Die voorsitter kan te enige tyd, nadat hy hom omtrent die noodsaaklikheid van so 'n stap oortuig het, 'n spesiale vergadering van die Raad byeenroep, maar geen besigheid mag op enige spesiale vergadering behandel word nie, behalwe dié waarvoor die vergadering spesiaal byeenroep is om te oorweeg.

17. Die stoel moet op die vasgestelde tyd ingeneem word, maar as daar na afloop van 'n kwartuur na die vasgestelde tyd geen voldoende aantal lede om 'n kworum te vorm aanwesig is nie, moet die voorsitter die vergadering as uitgestel verklaar tot die datum van die volgende vergadering of sodanige vroeër datum as nodig mag blyk, en kennisgewing van sodanige uitgestelde vergadering moet minstens drie dae voor die datum daarvan voor die kantoor van die superintendent opgeplak word.

18. Vier lede vorm 'n kworum.

19. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van die vergadering moet in 'n notuleboek opgeteken word deur sodanige persoon as deur die voorsitter benoem word om as sekretaris te dien, en die verrigtings van die vergadering of van die uitgestelde vergadering moet deur die voorlesing en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering of dag se verrigtings begin. Nadat die notule so voorgelees en bekragtig is, moet dit deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede bevestig word. 'n Afskrif van die notule moet deur die voorsitter na elke vergadering aan die stedelike plaaslike bestuur gestuur word.

20. Dit is die plig van die sekretaris om al die sake wat van 'n vorige vergadering vir oorweging oorgehou is, en al die kennisgewings van voorstel deur hom ontvang, tot die aandag van die voorsitter te bring, en die voorsitter moet dergelyke sake voor die Raad vir bespreking bring, maar die orde van verrigtings na die bekragtiging van die notule is in sy diskresie.

21. As 'n spreker enige kwessie voor die Raad bespreek, moet hy die voorsitter staande toespreek.

22. As twee lede die voorsitter tegelykertyd toespreek, en geeneen van hulle wil ingee nie, moet die voorsitter dié ene oproep om te praat, wat na sy mening die reg op voorrang het.

23. Wanneer 'n lid 'n voorstel of wysiging maak, moet dit gesekondeer word deur 'n ander lid, anders sal dit wegval, en al die verder diskussie oor die onderwerp moet ophou en 'n aantekening dat dit nie gesekondeer was nie, moet in die notule gemaak word.

24. 'n Voorstel of amendement moet, voordat daarvoor gestem word, eers deur die sekretaris of voorsitter hard uitgelees word.

25. 'n Voorstel of amendement voorgestel of gesekondeer, mag nie teruggetrek word nie, tensy met die toestemming van die Raad.

26. Elke aanwesige lid wat geregtig is om te stem, moet sy stem by 'n verdeling uitbring, tensy hy 'n rede aangee wat na die mening van die voorsitter voldoende is vir sy weiering om te stem, maar geen lid mag oor enige saak waarin hy enige geldelike belang het, stem nie.

27. "Stemopnemer" beteken 'n persoon wat aangestel is deur die magistraat of naturellekommissaris van die distrik waarin die stadsgebied geleë is, en wat die gesag moet uitoefen en die pligte nakom wat deur hierdie regulasies aan stemopnemers toegewys is.

No. 92.]

[25 April 1932.

DRANKLISENSIE PROKLAMASIE 1920, SOOS GEWYSIG. REGULASIE.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende regulasie kragtens artikel 103 van die Dranklisensie Proklamasie 1920 vas te stel.

Regulasie 2 van die regulasies, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 22 van 15 Maart 1920, soos vervang deur die regulasie, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 78 van 13 Junie 1921, word hierby herroep en deur die volgende nuwe regulasie vervang:—

"(2) Die fooi betaalbaar vir "nag-voorregte" en "Sondag-voorregte" of vir enige van sodanige voorregte wat toegestaan is aan die houers van 'n kleinhandelslisensie of van 'n ligte-dranklisensie, is die som van vyf pond.

Such fee, as also the fee for the removal of a licence to other premises and the fee for the transfer of a licence to a person other than the person to whom the licence was granted, shall be denoted by means of revenue stamps affixed to the original licence and duly cancelled."

No. 93.]

[25th April, 1932.

RULES OF COURT FOR CIVIL CASES PENDING BEFORE THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF REHOBOTH EXERCISING THE JURISDICTION CONFERRED BY PARAGRAPH EIGHT OF THE AGREEMENT SET OUT IN THE SCHEDULE TO PROCLAMATION NO. 28 OF 1923, OR PARAGRAPH SEVEN OF THAT AGREEMENT, READ WITH SECTION TWO OF PROCLAMATION NO. 31 OF 1924: AMENDMENT OF.

Under the provisions of section five of Proclamation of the Administrator dated the twenty-eighth day of September, 1923 (Proclamation No. 28 of 1923), and sub-paragraph (2) of paragraph eight of the Agreement set out in the Schedule to the said Proclamation, and under the provisions of sub-section (2) of section four of the Rehoboth Gebiet Affairs Proclamation, 1928 (Proclamation No. 9 of 1928), the Administrator has prescribed the rule appended hereto.

RULE OF COURT.

49. Rule of Court No. 24 of the rules of Court published under Government Notice No. 1 of 1930, dated the second day of January, 1930, is hereby amended by deletion of the words "for every ten head per mile...3d." occurring in paragraph (1) thereof, and the substitution therefor of the words "the actual reasonable cost."

No. 94.]

[25th April, 1932.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JACOBUS ABRAHAM VAN ZYL, as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924) in respect of the proclaimed area of Mariental as published under Government Notice No. 61 dated the 1st of March, 1932.

No. 95.]

[25th April, 1932.

APPOINTMENT OF MAGISTRATE.

The Administrator has been pleased to make the following appointment:—

Abraham Andries le Roux to be Magistrate for the district of Warmbad vice C.H.C. van der Spuy retired, with effect from the 1st May, 1932.

No. 96.]

[26th April, 1932.

POUND AT OSIRE NORD NO. 216, DISTRICT OTJIWARONGO: ESTABLISHMENT OF, ETC.

The Administrator has been pleased in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a pound at Osire Nord No. 216, in the district of Otjiwarongo, and the appointment of Christian Karl Georg Meissner Esq., as Poundmaster thereof, with effect from the 1st May, 1932.

No. 97.]

[26th April, 1932.

The following appointment as Assistant Clerk of the Court has been approved:—

STEINHAUSEN: SERGEANT PIETER IGNATIUS KROGH with effect from the 4th January, 1932, vice Sergeant L. A. F. Coetzee.

No. 98.]

26th April 1932.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

SEEIS: The Post Commander at Seeis or any person lawfully acting in that capacity, with effect from the 4th April, 1932.

Sodanige fooi asook die fooi vir die oorpasing van 'n lisensie na 'n ander perseel en die fooi vir die oordrag van 'n lisensie op 'n ander persoon as die persoon aan wie die lisensie toegestaan was, moet deur middel van inkomsteseëls aangetoon word, wat op die oorspronklike lisensie geplak en behoorlik gekanseleer is."

No. 93.]

[25 April 1932.

REÛLS VAN DIE HOF VIR SIVIELE SAKE HANGENDE IN DIE MAGISTRAATSHOF VIR DIE DISTRIK REHOBOTH, WAT DIE REGERINGSMAG UITOEFEN VERLEEN DEUR PARAGRAAF AGT VAN DIE OOREENKOMS UITEENGESIT IN DIE BYLAE VAN PROKLAMASIE NO. 28 VAN 1923 OF PARAGRAAF SEWE VAN DAARDIE OOREENKOMS, GELEES MET ARTIEKEL TWEE VAN PROKLAMASIE NO. 31 VAN 1924: WYSIGING VAN.

Op grond van die bepalings van artikel vyf van die Proklamasie van die Administrateur, gedagteken die agt-en-twintigste dag van September 1923 (Proklamasie No. 28 van 1923) en onderparagraaf (2) van paragraaf agt van die Ooreenkoms, uiteengesit in die Bylae van die voormelde Proklamasie, en op grond van die bepalings van onderartikel (2) van artikel vier van die Proklamasie van 1928 met betrekking tot Rehoboth-Gebiet-Aangeleenthede (Proklamasie No. 9 van 1928) het die Administrateur die hier aangehegte reël voorgeskrywe.

REÛL VAN DIE HOF.

49. Reël van die Hof No. 24 van die reëls van die Hof, gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 1 van 1930, gedagteken die tweede dag van Januarie 1930, word hierby gewysig deur die skraping van die woorde "vir elke tien stuk per myl...3d", wat in paragraaf (1) daarvan voorkom, en die vervanging daarvan deur die woorde "die werklike redelike onkoste."

No. 94.]

[25 April 1932

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling goed te keur van Mnr. JACOBUS ABRAHAM VAN ZYL as 'n registrasieamptenaar vir die doel om die bevoegdhede uit te oefen en die pligte te doen wat aan registrasieamptenare aangewys is ingevolge die regulasies opgetrek kragtens die bepalings van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 34 van 1924) ten opsigte van die geproklameerde gebied van Mariental, soos gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 61 gedagteken 1 Maart 1932.

No. 95.]

[25 April 1932.

AANSTELLING AS MAGISTRAAT.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstelling te maak:—

ABRAHAM ANDRIES LE ROUX as Magistraat vir die distrik Warmbad in die plek van C. H. C. van der Spuy, wat afgetree het, met ingang vanaf 1 Mei 1932.

No. 96.]

[26 April 1932.

SKUT TE OSIRE NORD NO. 216, DISTRIK OTJIWARONGO: OPRIGTING VAN, ENS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut te Osire Nord No. 216, in die distrik Otjiwarongo, en die aanstelling van Mnr. Christian Karl Georg Meissner as skutmeester daarvan met ingang vanaf 1 Mei 1932 goed te keur.

No. 97.]

[26 April 1932.

Die volgende aanstelling as Assistent-klerk van die Hof is goedgekeur:

STEINHAUSEN Sersant PIETER IGNATIUS KROGH, met ingang vanaf 4 Januarie 1932, in die plek van Sersant L. A. F. Coetzee.

No. 98.]

[26 April 1932.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

SEEIS: Die Posbevelhebber te Seeis of enige persoon, wat wettiglik in daardie hoedanigheid optree, met ingang vanaf 4 April 1932.

No. 99.] [26th April, 1932.]

The Administrator has been pleased to approve of the following:

COMMISSIONER OF OATHS, DISTRICT OF GROOT-FONTEIN

Gottlob Johannes Herman Braeuminger.

No. 100.] [28th April, 1932.]

It is hereby notified that the Administrator, under the powers vested in him by section *eight* of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), of the Parliament of the Union of South Africa, as applied to the mandated territory of South West Africa by Proclamation of the Governor-General No. 9 of the 19th day of January, 1932, has made the following regulations.

REGULATIONS.

1. Payment of the subsidy shall be made on the primary products exported from the territory listed in Schedules I and II to this regulation, except in the case of goods exported to Basutoland, Swaziland, the Bechuanaland Protectorate, or the Union of South Africa, and except in the case of butter exported to Southern Rhodesia.

SCHEDULE I.

Wool and mohair.

SCHEDULE II.

Butter.

Cattle and sheep, living.

Crayfish (to a maximum of 10,000 cases to be apportioned equally between all exporters).

Hides and skins (excluding karakul pelts).

Meat, fresh and frozen.

Meat, salted and cured (including ham and bacon).

2. Applications for payment of subsidies shall be addressed and sent by post to the Secretary for South West Africa, Windhoek.

Each application shall be confined to a particular commodity or class of commodities, shall be made on the prescribed form and submitted in duplicate, and shall be accompanied by the duly completed certificates in the forms prescribed in Appendix A and called for under the relative provisions of regulations 4, 5, and 6.

Each applicant shall in addition produce as proof of origin, of export and of value of the goods in respect of which the subsidy is claimed, such other evidence as the Secretary for South West Africa may deem necessary.

3. Payment of the subsidy shall be computed at the rate of 10 per cent on the value of the goods exported as defined in section *forty-one* of the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925 (Act No. 36 of 1925).

4. PROCEDURE IN REGARD TO THE PAYMENT OF SUBSIDY ON GOODS EXPORTED ON CONSIGNMENT ACCOUNT.

For any commodity mentioned in Schedules I and II to regulation 1, where the commodity is exported on consignment account, the claim shall be made on the prescribed form E.S. 1, and shall be accompanied by—

- (a) a certified copy of the Customs Bill of Entry, or the duly completed Customs D form in the case of exports to Southern and Northern Rhodesia;
- (b) the primary producer's certificate of origin on prescribed form E.S. 2 or the exporter's certificate of origin on prescribed form E.S. 3, as the case may be;
- (c) the original Sales Account;
- (d) in the case of a commodity listed under Schedule I to regulation 1, where the exporter is not the primary producer, the primary producer's stamped receipt for subsidy in prescribed form E.S. 5.

5. PROCEDURE IN REGARD TO THE PAYMENT OF SUBSIDY ON SPECIFIC COMMODITIES EXPORTED OTHERWISE THAN ON CONSIGNMENT ACCOUNT.

N.B.—In the case of any of these goods being exported on Consignment Account, the procedure as set out in regulation 4 should be followed.

No. 99.] [26 April 1932.]

Dit het die Administrateur behaag om die volgende goed te keur:—

KOMMISSARIS VAN EDE, DISTRIK GROOTFONTEIN
Gottlob Johannes Herman Braeuminger.

No. 100.] [28 April 1932.]

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt* van die Uitvoersubsidies-Wet 1931 (Wet No. 49 van 1931) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos toegepas op die mandaatgebied Suidwes-Afrika by Proklamasie van die Goewerneur-Generaal No. 9 van die 19de dag van Januarie 1932, die volgende regulasies vas te stel.

REGULASIES.

1. Die subsidie sal uitbetaal word op primêre produkte wat uit die Unie uitgevoer is en in Bylaes I en II van hierdie regulasie gerangskik staan, behalwe in die geval van goedere uitgevoer na Basoetoeland, Swaziland, die Bechuanaland Protektoraat of die Unie van Suid-Afrika, en behalwe in die geval van botter en kaas wat na Suid-Rhodesië uitgevoer is.

BYLAE I.

Wol en bokhaar.

BYLAE II.

Botter,

Beeste en skape, lewende.

Kreef (tot 'n maksimum van 10,000 kissies, wat gelyk onder al die uitvoerders verdeel moet word).

Huide en velle (behalwe karakoelvelle).

Vleis, vars en bevrore.

Vleis, gesout en gerook (insluitende ham en spek).

2. Aansoeke om uitbetaling van subsidies moet geadresseer en per pos gestuur word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, Windhoek.

Elke aansoek moet beperk word tot 'n bepaalde produk of klas produkte, moet op die voorgeskrewe formulier gedoen en in duplo ingedien word en moet vergesel wees van die behoorlik ingevulde sertifikate op die formuliers voorgeskrewe in Aanhangsel A en vereis volgens die relatiewe bepaling van regulasies 4, 5 en 6.

Elke applikant moet bowendien sodanige ander bewyse van herkoms, uitvoer en waarde van die goedere waarvoor die subsidie gevra word, vertoon as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika nodig mag ag.

3. Betaling van die subsidie sal bereken word teen 'n tarief van 10 persent op die waarde van die uitgevoerde goedere, soos bepaal in artikel *een-en-veertig* van "De Doeanetarief en Aksijsrechten Wijzigingswet 1925" (Wet No. 36 van 1925).

4. PROSEDURE IN VERBAND MET DIE UITBETALING VAN SUBSIDIE OP GOEDERE UITGEOVER OP VERSENDERSREKENING.

Vir enige produk vermeld in Bylaes I en II van regulasie 1, waar die produk uitgevoer word op besendingsrekening, moet die vordering op die voorgeskrewe formulier E.S. 1 gestel word en vergesel wees van—

- (a) 'n gesertifiseerde kopie van die Doean-uitklaringsformulier, of die behoorlik ingevulde Doeaneformulier D in die geval van goedere uitgevoer na Suid- en Noord-Rhodesië;
- (b) die primêre produsent se sertifikaat van herkoms op voorgeskrewe formulier E.S. 2 of die uitvoerder se sertifikaat van herkoms op voorgeskrewe formulier E.S. 3, al na die geval mag wees;
- (c) die oorspronklike verkoopsbrief;
- (d) in die geval van 'n produk wat onder Bylae I van regulasie 1 val, waar die uitvoerder nie die primêre produsent is nie, die primêre produsent se geseëlde kwitansie vir subsidie op voorgeskrewe formulier E.S. 5.

5. PROSEDURE IN VERBAND MET UITBETALING VAN SUBSIDIE OP BEPAALDE PRODUKTE WAT ANDERSTE AS OP VERSENDERSREKENING UITGEOVER WORD.

N.B.—Ingeval enige van hierdie goedere op versendersrekening uitgevoer word, behoort die prosedure in regulasie 4 neergelê, gevolg te word.

(1) *Wool not exported by the primary producer.***A. Sales at the Coast of Wool consigned by Primary Producer.**

The claim shall be made on the prescribed form E.S. 4, and shall be accompanied by—

- (i) the primary producer's certificate of origin on prescribed form E.S. 6;
- (ii) (a) in the case where the selling broker finances the disbursement of the subsidy to the primary producer, or (b) in the case where the Administration pays the subsidy direct to the primary producer, a certified copy of the individual sales notes issued to the primary producers, on each of which shall be shown as a separate item the amount paid to the primary producer in respect of subsidy; and if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry; or in the case where the wool is consigned to a wool washery prior to sale at coast, a certificate on prescribed form E.S. 9 duly completed by a responsible officer of the wool washery, the coastal broker's certified copy of the sales note in respect of such scoured wool, and if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry;
- (iii) in the case where the selling broker pays the subsidy direct to the primary producer, the selling broker or Co-operative Society shall direct upon payment of the subsidy send to the primary producer an acknowledgment card (form E.S. 7), which the primary producer shall, upon receipt, complete and post to the Secretary for South West Africa at Windhoek;
- (iv) in the case where the Administration pays the subsidy direct to the primary producer form E.S. 7 will not be necessary.

B. Wool sold at Inland Auctions by Licensed Inland Brokers.

N.B.—The Administration will pay the subsidy direct to the primary producer.

The claim shall be made on prescribed form E.S. 4 and shall be accompanied by—

- (i) the primary producer's certificate of origin on prescribed form E.S. 6;
- (ii) a certified copy of the Inland Broker's sales note, and if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry.

C. Wool purchased inland other than at Inland Auction Sales.

N.B.—The Administration will pay the subsidy direct to the primary producer.

The claim shall be made on the prescribed form E.S. 4 and shall be accompanied by—

- (i) a sworn declaration of origin by the primary producer on prescribed form E.S. 6;
- (ii) a certified copy of the inland buyer's sales note, and in the case of wool sold by an inland buyer to another inland buyer, who exports direct, a certified copy of the seller's sales note;
- (iii) a certified copy of the Customs Bill of Entry in the case of wool exported direct by the inland buyer or other satisfactory proof that the wool has been exported or is lying at the coast for export, or
in the case of wool consigned to the coast for re-sale, a certified copy of the coastal broker's sales note and, if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry; or
in the case of wool consigned to a wool washery prior to sale at the coast, a certificate on prescribed form E.S. 9 duly completed by a responsible officer of the wool washery, a certified copy of the coastal broker's sales note in respect of such scoured wool, and if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry.

(2) *Wool exported by the Primary Producer.*

The claim shall be submitted on the prescribed form E.S. 4, and shall be accompanied by—

(1) *Wol wat nie deur die primêre produsent uitgevoer word nie.***A. Verkoopings by die kus van wol wat deur primêre produsent gestuur is.**

Die vordering moet op die voorgeskrewe formulier E.S. 4 gestel word en vergesel wees van—

- (i) die primêre produsent se sertifikaat van herkoms op formulier E.S. 6;
- (ii) (a) in die geval waar die verkoopsmakelaar die uitbetaling van die subsidie aan die primêre produsent finansieer, of
(b) in die geval waar die Administrasie die subsidie direk aan die primêre produsent betaal, 'n gesertifiseerde kopie van die individuele verkoopsbriewe wat aan die primêre produsent uitgereik word, op elkeen waarvan die hoeveelheid wat aan die primêre produsent ten opsigte van subsidie betaal word, as 'n aparte pos getoon moet word; en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier; of in die geval waar die wol voor verkoop aan die kus na 'n wolwassery gestuur word, 'n sertifikaat op voorgeskrewe formulier E.S. 9, behoorlik ingevul deur 'n verantwoordelike amptenaar van die wolwassery, die kussmakelaar se gesertifiseerde kopie van sy verkoopsbriewe ten opsigte van sulke gewaste wol en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier;
- (iii) in die geval waar die verkoopsmakelaar die subsidie direk aan die primêre produsent betaal, moet die verkoopsmakelaar of die Koöperatiewe Vereniging direk na betaling van die subsidie aan die primêre produsent 'n erkenningskaartjie (formulier E.S. 7) stuur wat die primêre produsent na ontvangens moet invul en aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika te Windhoek pos;
- (iv) in die geval waar die Administrasie die subsidie direk aan die primêre produsent betaal, sal formulier E.S. 7 nie nodig wees nie.

B. Wol deur gelisensieerde binnelandse makelaars op binnelandse publieke veilinge verkoop.

N.B.—Die Administrasie sal die subsidie direk aan die primêre produsent betaal. Die vordering moet op voorgeskrewe formulier E.S. 4 gestel word en moet vergesel wees van—

- (i) die primêre produsent se sertifikaat van herkoms op die voorgeskrewe formulier E.S. 6;
- (ii) 'n gesertifiseerde kopie van die binnelandse makelaar se verkoopsbriewe en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier.

C. Wol wat in die binneland, elders as op 'n binnelandse publieke veiling, gekoop is.

N.B.—Die Administrasie sal die subsidie direk aan die primêre produsent betaal.

Die vordering moet op voorgeskrewe formulier E.S. 4 gestel word en vergesel wees van—

- (i) 'n beëdigde verklaring van herkoms deur die primêre produsent op die voorgeskrewe formulier E.S. 6;
- (ii) 'n gesertifiseerde kopie van die binnelandse koper se verkoopsbriewe, en in die geval van wol wat deur 'n binnelandse koper aan 'n ander binnelandse koper, wat dit direk uitvoer, verkoop is, 'n gesertifiseerde kopie van die verkoper se verkoopsbriewe;
- (iii) 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier in die geval van wol wat direk deur die binnelandse koper uitgevoer word; of ander bevredigende bewys dat die wol uitgevoer is of by die kus vir uitvoer lê; of

in die geval van wol wat vir herverkoop na die kus gestuur word, 'n gesertifiseerde kopie van die kussmakelaar se verkoopsbriewe en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier; of

in die geval van wol wat, alvorens dit by die kus verkoop is, na 'n wolwassery gestuur word, 'n sertifikaat op voorgeskrewe formulier E.S. 9 behoorlik deur 'n verantwoordelike amptenaar van die wolwassery ingevul, 'n gesertifiseerde kopie van die kussmakelaar se verkoopsbriewe ten opsigte van sulke gewaste wol en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier.

(2) *Wol uitgevoer deur die primêre produsent.*

Die vordering moet ingedien word op die voorgeskrewe formulier E.S. 4 en vergesel wees van—

- (i) the primary producer's certificate of origin on the prescribed form E.S. 6;
- (ii) a certified copy of the Customs Bill of Entry, and in the case of wool consigned to a wool washery, whether subsequently exported on consignment account or otherwise, a certificate on the prescribed form E.S. 9 duly completed by a responsible officer of the wool washery.

(3) *Mohair not exported by the Primary Producer. Sales at the Coast.*

The same procedure shall be followed as is laid down for wool by sub-regulation (1).

Inland Sales.

The claim shall be made on the prescribed form E.S. 4 and shall be accompanied by—

- (i) the primary producer's certificate of origin on the prescribed form E.S. 6;
- (ii) a certified copy of the sales note in which shall be shown as a separate item the amount paid to the primary producer in respect of subsidy, and, if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry;
- (iii) the primary producer's stamped receipt for subsidy on the prescribed form E.S. 5 in the case where the subsidy is not paid direct to the primary producer by the Administration.

(4) *Mohair exported by the primary producer.*

The same procedure shall be followed as is laid down for wool by sub-regulation (2).

(5) *Commodities listed under Schedule II to Regulation 1.*

For any commodity listed under Schedule II to regulation 1, the claim shall be made in prescribed form E.S. 4 and shall be accompanied by—

- (a) a certified copy of the Customs Bill of Entry or in the case of exports to Southern and Northern Rhodesia the Customs D form duly completed;
- (b) a certificate of origin in prescribed form E.S. 3.

6. PROCEDURE IN REGARD TO THE PAYMENT OF SUBSIDY ON GOODS PRODUCED BY NATIVES IN NATIVE RESERVES IN THE TERRITORY AND EXPORTED FROM THE TERRITORY.

In the case of goods exported on consignment account the claim shall be made on the prescribed form E.S. 1 and in the case of goods exported otherwise than on consignment account the claim shall be made on the prescribed form E.S. 4, and the claim shall be accompanied by—

- (i) prescribed form E.S. 8, duly completed;
- (ii) certified copy of the Customs Bill of Entry or, in the case of wool re-sold at the coast, a certified copy of the coastal broker's sales note, and if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry;

in the case of wool consigned to a wool washery prior to re-sale at the coast, a certificate on the prescribed form E.S. 9 duly completed by a responsible officer of the wool washery and a certified copy of the coastal broker's sales note in respect of such scoured wool, and if the Secretary for South West Africa requires it, a certified copy of the Customs Bill of Entry.

7. No subsidy shall be paid on the following goods exported to the United States of America:—

Hides,

Skins (other than furred skins, which shall include Cape Hair Sheep Skins and Shearling Sheep skins),

for so long as a countervailing Customs duty is levied in that country.

8. Nothing in these regulations contained shall be construed as affecting in any way the right of the Administrator to decline to pay or to withhold any subsidy.

9. In these regulations the expression "subsidy" means the export subsidy referred to in section six of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), and the expression "primary products" bears the meaning assigned to it in that Act, and the expression "primary producer" bears a corresponding meaning.

- (i) die primêre produsent se sertifikaat van herkoms op die voorgeskrewe formulier E.S. 6;
- (ii) 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier, en in die geval van wol wat na 'n wolwassery gestuur is, hetsy daarna uitgevoer op versendersrekening of andersins 'n sertifikaat op voorgeskrewe formulier E.S. 9 behoorlik ingevul deur 'n verantwoordelike amptenaar van die wolwassery.

(3) *Bokhaar wat nie deur die primêre produsent uitgevoer is nie.*

Verkopings by die kus.

Dieselfde prosedure, wat in onderregulasie (1) vir wol neergelê is, moet gevolg word.

Verkopings in die binneland.

Die vordering moet gestel word op die voorgeskrewe formulier E.S. 4 en vergesel wees van—

- (i) die primêre produsent se sertifikaat van herkoms op die voorgeskrewe formulier E.S. 6;
- (ii) 'n gesertifiseerde kopie van die verkoopsbrief, waarop die bedrag wat as subsidie aan die primêre produsent betaal is, as 'n afsonderlike pos aangewys moet word, en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier;
- (iii) die primêre produsent se geseëlde kwitansie vir subsidie op die voorgeskrewe formulier E.S. 5 in die geval waar die subsidie nie direk aan die primêre produsent deur die Administrasie betaal word nie.

(4) *Bokhaar deur die primêre produsent uitgevoer.*

Dieselfde prosedure wat vir wol in onderregulasie (2) vasgestel is, sal gevolg word.

(5) *Produkte wat in Bylae II van Regulasie 1 gerangskik is.*

Vir enige produk wat onder Bylae II van regulasie 1 gerangskik is, moet die vordering gestel word op die voorgeskrewe formulier E.S. 4 en vergesel wees van—

- (a) 'n Gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier of, in die geval van sendings na Suid- en Noord-Rhodesië, doeaneformulier D, behoorlik ingevul;
- (b) 'n sertifikaat van herkoms op die voorgeskrewe formulier E.S. 3.

6. PROCEDURE TEN OPSIGTE VAN DIE UITBETALING VAN SUBSIDIE OP GOEDERE GEPRODUSEER DEUR NATURELLE IN DIE NATURELLE-RESERVATE IN DIE GEBIED EN UIT DIE GEBIED UITGEVOER.

In die geval van goedere wat op versendersrekening uitgevoer is, moet die vordering op die voorgeskrewe formulier E.S. 1 gestel word, terwyl in die geval van goedere wat anders as op versendersrekening uitgevoer is, die vordering op die voorgeskrewe formulier E.S. 4 gestel moet word en die vordering moet vergesel wees van—

- (i) voorgeskrewe formulier E.S. 8, behoorlik ingevul;
- (ii) gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier of, in die geval van wol wat by die kus herverkoop is, 'n gesertifiseerde kopie van die kusmakelaar se verkoopsbrief en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier; of in die geval van wol wat, alvorens dit aan die kus herverkoop is, na 'n wolwassery gestuur word, 'n sertifikaat op die voorgeskrewe formulier E.S. 9, behoorlik ingevul deur 'n verantwoordelike amptenaar van die wolwassery en 'n gesertifiseerde kopie van die kusmakelaar se verkoopsbrief ten opsigte van sulke gewaste wol en, as die Sekretaris vir Suidwes-Afrika dit verlang, 'n gesertifiseerde kopie van die Doeane-uitklaringsformulier.

7. Geen subsidie word betaal op die volgende goedere wat na die Verenigde State van Amerika uitgevoer word nie, t.w.:—

Huide,

Velle (uitsluitende pelse, wat Kaapse Haarskaapvelle en Skeerling-skaapvelle insluit),

vir so lank as 'n kontra-doeanebelasting in daardie land gehet word.

8. Niks in hierdie regulasies vervat mag so uitgelê word nie, as sou dit op enige wyse die reg van die Administrateur om uitbetaling van enige subsidie te weier of terug te hou, aantas.

9. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking "subsidie" die uitvoersubsidie vermeld in artikel ses van die Uitvoersubsidies-Wet 1931 (Wet No. 49 van 1931), en die uitdrukking "primêre produkte" het die betekenis wat in daardie wet daaraan geheg is en die uitdrukking "primêre produsente" het 'n ooreenkomstige betekenis.

x Na aftrek van al sodanige uitgawes verbonde aan die uitvoer van die goedere as nodig is, teneinde die waarde van die goedere op die plek van verskeping te kan bepaal, (b.v. skeepsvrag, assuransië, kommissie, kaaifooie, ens.). Die omrekening sal geskied volgens die wisselkoers heersende op die dag van verkoop. Skriftelike bewysstukke van die behaalde prys en van al die onkoste verbonde aan die uitvoer moet getoon word.

Ek verklaar dat die bovermelde verklarings juis is en dat al sodanige onkoste verbonde aan die uitvoer, soos genoem, afgetrek is.

Handtekening
 Hoedanigheid
 Datum

EXPORT SUBSIDIES ACT, 1931.

Form E.S. 2.]

PRIMARY PRODUCER'S OR MANUFACTURER'S CERTIFICATE OF ORIGIN.
 (To be used in the case of Commodities listed in Schedule I to Regulation 1.)

I/We producer / manufacturer
 hereby declare that the (1)..... of (2).....
 exported by me/us or on my/our behalf by of
 in respect of which subsidy is now being claimed have been produced within South West Africa by me/us (our *bona fide* members) on my/our/their farm(s), or on a farm(s) occupied by me/us/our *bona fide* members.

Full address:— Signature
 Designation
 Date

- (1) Insert net weight of goods or number of packages exported.
- (2) Description of goods.

N.B.—In the above declaration delete words that do not apply in a particular instance.

UITVOERSUBSIDIES-WET 1931.

Formulier E.S. 2.]

PRIMÊRE PRODUSENT OF FABRIKANT SE SERTIFIKAAT VAN HERKOMS.
 (Moet gebruik word in die geval van Produkte wat in Bylae 1 van Regulasie 1 gerangskik is.)

Ek/Ons produsent/fabrikant
 verklaar hierby dat die (1)..... (2).....
 uitvoer deur my/ons of ten behoewe van my/ons deur
 van
 ten opsigte waarvan nou subsidie geëis word deur my/ons (ons *bona fide* lede) in Suidwes-Afrika geproduseer is op my/ons/hulle plaas/plase, of op 'n plaas/plase deur my/ons (ons *bona fide* lede) geokkupeer.

Volledige Adres: Handtekening
 Hoedanigheid
 Datum

- (1) Vul in netto-gewig van goedere of aantal pakkette uitvoer.
- (2) Beskrywing van goedere.

N.B.—Skrap in bostaande verklaring woorde wat in 'n bepaalde geval nie van toepassing is nie.

EXPORT SUBSIDIES ACT, 1931.

Form E.S. 3.]

EXPORTER'S CERTIFICATE OF ORIGIN.
 (To be used in the case of Commodities listed in Schedule II to Regulation 1.)

I/We
 hereby declare to the best of my/our knowledge and belief that the (1)..... of (2).....
 exported by me/us on board the (3).....
 on (4)..... 193..... from (5).....
 in respect of which subsidy is being claimed were produced in South West Africa or manufactured in South West Africa from products grown in South West Africa.

Full address:— Signature
 Designation
 Date

- (1) Insert net weight or number of packages.
- (2) Description of goods.
- (3) Name of exporting vessel or other method of export.
- (4) Date.
- (5) Place or port.

Naam van Vervoermiddel.	Datum van Uitvoer	Netto-gewig van goedere of aantal pakkette uitgevoer.	Waarde vry langs skip.	Bedrag as subsidie gevorder.
			£ s d	£ s d
Totaal				

Ek verklaar dat bovermelde verklarings juis is.

Handtekening
 Hoedanigheid
 Datum

Form E.S. 5.]

EXPORT SUBSIDIES ACT, 1931.

PRIMARY PRODUCER'S STAMPED RECEIPT FOR SUBSIDY.

Received from (1).....
 of (2).....
 the sum of £ : : being amount of the export subsidy on (3).....
 computed at a rate of on (4).....

Full address:— Signature
 Designation
 Name of Farm: Date

 Magisterial District: (STAMP.)

- (1) Insert name of buyer.
- (2) Insert address of buyer.
- (3) Description and net weight of goods.
- (4) Value, net weight or number of packages.

Formulier E.S. 5.]

UITVOERSUBSIDIES-WET 1931.

PRIMÈRE PRODUSENT SE GESEËLDE KWITANSIE VIR ONTVANGS VAN SUBSIDIE.

Ontvang van (1).....
 van (2).....
 die som van £ : : , synde die bedrag van die uitvoersubsidie op (3).....
 bereken teen 'n tarief van
 op (4).....

Volledige Adres: Handtekening
 Hoedanigheid
 Naam van plaas: Datum

 Magistraatsdistrik: (Seël.)

- (1) Vul in naam van koper.
- (2) Vul in adres van koper.
- (3) Beskrywing en netto-gewig van goedere.
- (4) Waarde, netto-gewig, of aantal pakkette.

Form E.S. 6.]

EXPORT SUBSIDIES ACT, 1931.

PRIMARY PRODUCER'S DECLARATION OF ORIGIN IN REGARD TO WOOL AND MOHAIR.

I/We hereby declare that the (1) of Wool/Mohair consigned by me/us to (2) of have been produced by me/us on my/our farm or on a farm occupied by me/us in South West Africa.

Full address:— Signature Designation Date District: Name of Farm:

- (1) Insert net weight of goods. (2) Name and address of person to whom goods consigned. Delete words not applying in a particular case.

Formulier E.S. 6.]

UITVOERSUBSIDIES-WET 1931.

PRIMERE PRODUSENTE SE SERTIFIKAAT VAN HERKOMS IN VERBAND MET WOL EN BOKHAAR.

Ek/Ons verklaar hierby dat die (1) Wol/Bokhaar gestuur deur my/ons na (2) van deur my/ons op my/ons plaas of op 'n plaas bewoon deur my/ons in Suidwes-Afrika geproduseer is.

Volledige Adres: Handtekening Hoedanigheid Datum Distrik Datum Naam van plaas:

- (1) Vul in netto-gewig van goedere. (2) Naam en adres van persoon aan wie goedere gestuur is. Skrap woorde wat nie in 'n bepaalde geval van toepassing is nie.

Form E.S. 7.]

EXPORT SUBSIDIES ACT, 1931.

WOOL AND MOHAIR ACKNOWLEDGMENT CARD.

O.H.M.S.

THE SECRETARY FOR SOUTH WEST AFRICA, GOVERNMENT BUILDINGS, WINDHOEK.

WOOL AND MOHAIR: PRIMARY PRODUCER'S ACKNOWLEDGMENT CARD.

This Card must be completed by the Primary Producer and returned Immediately. Failure to return this Card may jeopardise future payments.

I acknowledge having received the sum of £ from (1) being 25 per cent. subsidy payable on (2) to be exported from South West Africa.

- (1) Name and Address of Broker. (2) Net weight and name of commodity.

Signature Full Address Date 193

Formulier E.S. 7.]

UITVOERSUBSIDIES-WET 1931.

WOL EN BOKHAAR ERKENNINGSKAARTJIE.

I.D.V.S.M.

SEKRETARIS VIR SUIDWES-AFRIKA,

GOEWERMENTS-GEBOU,

WINDHOEK.

WOL EN BOKHAAR: PRIMÈRE PRODUSENT SE ERKENNINGSKAARTJIE.

Hierdie kaartjie moet onmiddellik deur die Primêre Produsent ingevul en aangestuur word.

Versuim om hierdie kaartjie terug te stuur, kan toekomstige uitbetalings in gevaar bring.

Ek

erken die ontvangs van die som van £..... van (1).....
..... synde 10 persent subsidie betaalbaar op (2).....
..... wat vanuit Suidwes-Afrika uitgevoer moet word.

- (1) Naam en adres van makelaar.
- (2) Netto-gewig en naam van produk.

Handtekening
Volledige adres
Datum

Form E.S. 8.]

EXPORT SUBSIDIES ACT, 1931.

NATIVE PRODUCTION IN SOUTH WEST AFRICAN RESERVES.

TRADER'S DECLARATION.

I/We
of trading in the
Native Reserve in the District of, hereby declare that I/we have consigned
(1) of (2).....
net weight produced by natives in the Native Reserve in
the District of to of

Signature
Designation
Date

- (1) Number and description of packages.
- (2) Description of goods.

Formulier E.S. 8.]

UITVOERSUBSIDIES-WET 1931.

NATURELLE-PRODUKSIE IN RESERVATE VAN SUIDWES-AFRIKA.

HANDELAARSDEKLARASIE.

Ek/Ons
van handelaars in die Naturelleservaat
..... in die distrik
verklaar hierby dat ek/ons (1)..... (2).....
netto-gewig geproduseer deur naturelle in die Naturelleservaat
..... in die distrik gestuur het aan
..... van

Handtekening
Hoedanigheid
Datum

- (1) Aantal en beskrywing van pakkette.
- (2) Beskrywing van goedere.

Form E.S. 9.]

WOOL WASHERY'S DECLARATION.

I/We
of
declare hereby that I/we have received for purposes of scouring lb. net weight of (1).....
..... consigned to me/us by (2).....
of on behalf of (3).....
.....
of District
and that to the best of my/our belief and knowledge the above stated quantity and quality(ies) of wool has not yet
been sold at the coast.

Signature

Designation

Date

Full address:—

- (1) Insert quality of wool, e.g. locks, pieces, bellies, etc.
(2) Insert name and address of consignor.
(3) Insert name and address of primary producer or other owner of the wool.

Formulier E.S. 9.]

VERKLARING VAN DIE WOLWASSERY.

Ek/Ons
van
verklaar hierby dat ek/ons vir wasdoeleindes lb. netto-gewig van (1).....
..... ontvang het wat deur (2).....
..... van ten behoeve van (3).....
..... van distrik
na my/ons gestuur is en dat na my/ons beste wete en oortuiging die bovermelde hoeveelheid en kwaliteit(e) wol nog
nie aan die kus verkoop is nie.

Handtekening

Hoedanigheid

Datum

Volledige Adres:

- (1) Vul in kwaliteit van wol (b.v. klosse, stukgies, penswol, ens.).
(2) Vul in naam en adres van afsender.
(3) Vul in naam en adres van primêre produsent of ander eienaar van die wol.

No. 101.]

[28th April, 1932. No. 101.]

[28 April 1932.

(1) In terms of sub-section (1) of section six of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), of the Parliament of the Union of South Africa, as applied to the mandated territory of South West Africa by Proclamation of the Governor-General No. 9 of the 19th day of January, 1932, the Administrator has fixed the following dates for the products shown opposite the said dates, respectively:—

Date.	Product.
1st January, 1932.	Meat.
21st January, 1932.	Butter. Cattle and Sheep. Crayfish. Hides and Skins. Wool and Mohair.

(2) The export subsidy, payment of which is authorized in the said sub-section, will only be paid in respect of any product exported during the period of twelve months commencing on the date so fixed for that product and on the following further conditions:—

- (i) That the net proceeds of the products exported have been transferred to the Territory (a) within two months from the 1st April 1932 where the proceeds have accrued prior to the 1st April 1932, (b) in all other cases within one month of the date of accrual of the proceeds.

(1) Kragtens onderartikel (1) van artikel ses van die Uitvoersubsidies-Wet 1931 (Wet No. 49 van 1931) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika toegepas by Proklamasie van die Goewerneur-generaal No. 9 van die 19de dag van Januarie 1932, het die Administrateur die volgende datums vasgestel vir die produkte wat onderskeidelik teenoor die voormelde datums vermeld is:—

Datum.	Produk.
1 Januarie 1932.	Vleis
21 Januarie 1932.	Botter Beeste en skape Kreef Huide en velle Wol en bokhaar.

(2) Die uitvoersubsidie, betaling waarvan gemagtig word in die voormelde onderartikel, sal net betaal word ten opsigte van enige produk wat gedurende die tydperk van twaalf maande, beginnende op die datum aldus vir daardie produk vasgestel uitgevoer word, en onder die volgende verder voorwaardes:—

- (1) Dat die netto-opbrings van die uitgevoerde goedere na die Gebied oorgedra is —
(a) binne twee maande vanaf 1 April 1932 waar die opbrings voor 1 April 1932 toegekom het;
(b) in al die ander gevalle binne een maand vanaf die datum van toekoming van die opbrings.

This condition will not be enforced where payment in full of the proceeds of the products exported has been made in the Territory to the primary producer prior to the exportation of the products upon which the subsidy is claimed; provided that the Administrator may grant a reasonable extension of the periods fixed in (a) and (b) to meet the special circumstances of particular cases; or

(ii) that the proceeds or portion thereof of the products exported have been expended by the exporter in the purchase of goods for import into the Territory, provided satisfactory proof is submitted that such goods have been consigned or shipped to the Territory within two months from the date hereof in cases where such proceeds or part thereof have accrued to the exporter prior to such date and in all other cases within two months of the date of actual accrual to the exporter of the proceeds.

Hierdie voorwaarde sal nie van krag wees nie waar betaling van die oprings van die uitgevoerde produkte aan die primêre produsent in die Gebied ten volle geskied is alvorens die produkte waarop subsidie ingevorder word, uitgevoer is; mits die Administrateur 'n redelike verlenging van die tydperke bepaal in (a) en (b) kan toestaan om aan die spesiale omstandighede van spesifieke gevalle tegemoet te kom; of

(ii) dat die oprings, of 'n gedeelte daarvan, van die uitgevoerde produkte deur die uitvoerder bestee is aan die koop van goedere vir invoer in die Gebied, mits bevredigende bewys ingedien word dat sulke goedere na die gebied versend of verskeep is binne twee maande vanaf die datum hiervan in gevalle waar sulke oprings of 'n gedeelte daarvan aan die uitvoerder toegekomp het voor daardie datum, en in al die ander gevalle binne twee maande vanaf die datum waarop die oprings werklik aan die uitvoerder toekom.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 24 of/van 1932.)

BANKS' STATEMENT, March, 1932, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, Maart 1932, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika				Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits etc. / Depositos ens.			TOTAL TOTAAL	Gold Coin Gemunte goud	Subsidiary Coin Pasmunt	South Africa Reserve Bank Notes Note van die Suid. Afrika Reserwe- bank	Notes of other Banks S. W. Africa issue, Note van ander Banke wat in S.W.- Afrika uit- gereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	Demand Opvorder- bare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uit- gereik in en betaalb. in die Gebied S.W.- Afrika in omloop.							
Standard Bank of South Africa, Limited	£ 275,968	£ 76,506	£ 55,697	£ 408,171	£ 16,097	£ 21,099	£ 461	£ 521	£ 390,655	£ 86,801
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	174,012	60,401	49,391	283,804	17,137	10,575	535	1,171	334,417	
Genossenschaftsbank, e.G.m.b.H., Grootfontein	725	1,857	—	2,582	—	2	—	—	7,317	

(No. 25 of 1932.)

This notice should be read in conjunction with the Regulations (Government Notice No. 100 of 28th April, 1932).

EXPORTS SUBSIDIES ACT, 1931.

Payment of the subsidy will be made to the primary producer where he is the exporter or to the exporter of any commodity listed under Schedules I and II subjoined hereto.

SCHEDULE I.

Wool and mohair.

SCHEDULE II.

Butter.
Cattle and sheep, living.
Crayfish. (To a maximum of 10,000 cases to be apportioned equally between all exporters).
Hides and skins. (Excluding karakul pelts).
Meat, fresh and frozen.
Meat, salted and cured (including ham and bacon).

No subsidy will, however, be paid under Schedule I to an exporter who is not the primary producer unless the claim is accompanied by the primary producer's stamped receipt for subsidy. In the case of these goods it is considered that the identity of the primary producer can be preserved and the exporter should, consequently, arrange matters in such a way that the primary producer's stamped

(No. 25 van 1932.)

Hierdie kennisgewing behoort in verband met die Regulasies gelees te word (Goewermentskennisgewing No. 100 van 28 April 1932).

UITVOERSUBSIDIES-WET 1931.

Betaling van die subsidie sal aan die primêre produsent geskied, waar hy die uitvoerder is, of aan die uitvoerder van enige produk wat onder Bylaes I en II hieronder gerangskik is.

BYLAE I.

Wol en bokhaar.

BYLAE II.

Botter.
Beeste en skape, lewend.
Kreef. (Tot 'n maksimum van 10,000 kassies, wat gelyk onder al die uitvoerders verdeel moet word).
Huide en velle (behalwe karakoelvelle).
Vleis, vars en bevrore.
Vleis, gesout en gerook (insluitende ham en spek).

Daar sal egter geen subsidie aan 'n uitvoerder onder Bylae I wat nie die primêre produsent is nie, betaal word nie, tensy die vordering vergesel is van die primêre produsent se geseëde kwitansie vir die ontvangs van subsidie. Dit word geag dat die identiteit van die primêre produsent in die geval van hierdie goedere bewaar kan word en gevolglik behoort die uitvoerder sake op sodanige wyse te reël dat die primêre produsent se geseëde kwitansie vir subsidie

receipt for subsidy will accompany the goods to the place of export, or in such a manner that they can come into possession, so that he will be in a position to claim a refund of the subsidy from the Administration.

The sales notes required under this group of products must clearly indicate as a separate item the amount of subsidy paid to the primary producer.

The subsidy on the goods listed under Schedule II will be made as a final payment to the exporter.

The primary producer, including co-operative societies, where he is the exporter should claim the subsidy under the same conditions as the exporter, except that a stamped receipt for subsidy will not be required.

Regulation 4 lays down the procedure in regard to goods exported on consignment account, whether by the primary producer or not, and applies to all goods falling under Schedules I and II.

Regulation 5 lays down the procedure in regard to the payment of subsidy on wool and mohair exported otherwise than on consignment account.

A. WOOL.

1. SALES AT THE COAST.

The primary producer should upon consigning his wool for sale to the coastal broker or co-operative society send with the consignment his certificate of origin in the prescribed form. The selling broker or co-operative society should upon sale pay to the primary producer an amount equivalent to 25 per cent of the value of the wool thus sold and upon remitting the proceeds of the sale and the amount of the subsidy to the primary producer include an acknowledgment card for subsidy, as prescribed, which the primary producer should complete and post to the Secretary for South West Africa, Windhoek, direct upon receipt. The selling broker or co-operative society should claim a refund of the subsidy from the Administration.

2. INLAND SALES.

The primary producer should upon sale to the inland country storekeeper, buyer or exporter, hand his certificate of origin to the person who buys the wool. In order to obtain payment of subsidy the buyer should pay to the primary producer an amount equivalent to 25 per cent. of the value of the wool thus purchased and obtain his stamped receipt for the amount thus paid in respect of subsidy. If the wool is exported direct by the buyer, the buyer should claim the subsidy. If the wool is not exported direct but sold to another buyer or buyers and consigned to the coast for sale, the primary producer's certificate of origin and stamped receipt for subsidy must accompany the goods until in the hands of the coastal broker or co-operative society, who should claim a refund of the subsidy from the Administration and compensate the first buyer of the wool for the amount paid as subsidy to the primary producer.

3. The subsidy on wool exported by the primary producer whether on consignment account or not, should be claimed by the primary producer.

B. MOHAIR.

1. SALES AT THE COAST.

The same procedure must be followed as is laid down for wool above.

2. INLAND SALES.

The same procedure as is laid down for wool must be followed except that the country buyer and not the coastal firm should claim a refund of the subsidy from the Administration.

3. Subsidy on mohair exported by the primary producer should be claimed by the primary producer.

Native Production in South West Africa Reserves.

Regulation 6.

The trader in the reserve should upon consigning produce produced by natives in the reserves make a declaration as prescribed in form E.S. 8 and must send this declaration to the firm to whom he consigns the produce for sale or for export.

The exporter should upon export pay to the Secretary for South West Africa, Windhoek, or to an officer designated by him for account of native producers an amount equivalent to the subsidy reckoned on the value of the goods as certified by the proper Customs officer.

die goedere na die uitvoerplek kan vergesel, of op so 'n wyse dat hulle in besit geneem kan word, ten einde hom in staat te stel om 'n terugbetaling van die subsidie van die Administrasie te eis.

Die verkoopsbriewe wat onder hierdie groep produkte benodig is, moet die bedrag van die subsidie wat aan die primêre produsent betaal is, duidelik as 'n afsonderlike pos aanwys.

Die subsidie op die goedere wat in Bylae II gerangskik is sal as 'n finale betaling aan die uitvoerder gegee word.

Die primêre produsent, met inbegrip van kooperatiewe verenigings, moet waar hy (hulle) die uitvoerder is, die subsidie onder dieselfde voorwaardes as die uitvoerder eis, behalwe dat 'n geseëde kwitansie vir subsidie nie nodig sal wees nie.

Regulasie 4 lê die prosedure neer ten opsigte van goedere wat op versendersrekening uitgevoer word, onverskillig of deur die primêre produsent al dan nie, en is van toepassing op al die goedere wat onder Bylaes I en II val.

Regulasie 5 lê die prosedure neer in verband met die betaling van subsidie op wol en bokhaar, wat anders as op versendersrekening uitgevoer word.

A. WOL.

1. VERKOPINGS BY DIE KUS.

Die primêre produsent moet, wanneer hy sy wol vir verkoop na die makelaars by die kus of 'n kooperatiewe vereniging stuur, sy sertifikaat van herkoms in die voorgeskrewe vorm saam met die besending aanstuur. Die verkoopsmakelaar of kooperatiewe vereniging moet by verkoop aan die primêre produsent 'n bedrag betaal gelyk aan 25 persent van die waarde van die wol aldus verkoop, en moet, wanneer hy die opbrings van die verkoping en die bedrag van die subsidie aan die primêre produsent oormak, 'n erkenningskaart vir die subsidie, soos voorgeskrywe, insluit wat die primêre produsent moet invul en dadelik na ontvangs aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, Windhoek, moet pos. Die verkoopsmakelaar of kooperatiewe vereniging moet 'n terugbetaling van die subsidie van die Administrasie vorder.

2. BINNELANDSE VERKOPINGS.

Die primêre produsent moet, wanneer hy aan die binnelandse plattelandse winkelier, koper of uitvoerder verkoop, sy sertifikaat van herkoms aan die persoon wat die wol koop oorhandig. Om die betaling van subsidie te kan vorder, moet die koper aan die primêre produsent 'n bedrag gelyk aan 25 persent van die waarde van die wol wat aldus gekoop is, betaal en sy geseëde kwitansie vir die bedrag aldus ten opsigte van die subsidie betaal. As die wol regstreeks deur die koper uitgevoer word, moet die koper die subsidie vorder. As die wol nie regstreeks uitgevoer word nie, maar aan 'n ander koper of kopers verkoop en na die kus versend word vir verkoop, moet die primêre produsent se sertifikaat van herkoms en geseëde kwitansie vir subsidie die goedere vergesel, totdat dit in die hande van die makelaar by die kus of kooperatiewe vereniging kom, wat 'n terugbetaling van die subsidie van die Administrasie moet eis en die eerste koper van die wol vergoed vir die bedrag wat as subsidie aan die primêre produsent betaal is.

3. Die subsidie op wol wat deur die primêre produsent, hetsy op versendersrekening of nie, uitgevoer moet word, moet deur die primêre produsent geëis word.

B. BOKHAAR.

1. VERKOPINGS BY DIE KUS.

Dieselfde prosedure wat hierbo vir wol neergelê is, moet gevolg word.

2. BINNELANDSE VERKOPINGS.

Dieselfde prosedure wat hierbo vir wol neergelê is, moet gevolg word, uitgesonderd dat die plattelandse koper, en nie die firma by die kus nie, 'n terugbetaling van die subsidie van die Administrasie moet eis.

3. Die subsidie op bokhaar wat deur die primêre produsent uitgevoer word, moet deur die primêre produsent geëis word.

Naturelle-Produksie in Reservate van Suidwes-Afrika.

Regulasie 6.

Die handelaar in die reservaat moet, wanneer hy produkte versend wat deur naturelle in die reservate geproduseer is, 'n verklaring maak soos voorgeskryf in formulier E.S. 8, en hierdie verklaring aan die firma stuur aan wie hy die produkte vir verkoop of vir uitvoer stuur.

Die uitvoerder moet by uitvoer aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, Windhoek, of aan 'n amptenaar deur hom benoem, vir die rekening van naturelle-produsente, 'n bedrag gelyk aan die subsidie gereken op die waarde van die goedere, soos gesertifiseer deur die betrokke doeanbeampte, betaal.

The Secretary for South West Africa will issue a receipt for the amount thus paid to him by the exporter in respect of subsidy. The exporter should then claim a refund of the subsidy from the Administration and should submit with his claim, proof of export, the trader's declaration and the receipt of the Secretary for South West Africa for the subsidy.

Proof of Value and of Export.

The proper Customs Officers at the various places of export will certify on the Customs Bill of Entry as to the fact of exportation and as to the f.o.b. value of the goods exported.

In regard to goods exported on consignment account the Customs Officer will only certify as to exportation. The value will be assessed by the Secretary for South West Africa after the sale has been effected and the necessary documents in order to establish the free alongside ship value at port of shipment in South West African currency can be submitted by the claimant. Goods for which a valuation has been determined, will be paid direct on the basis of such valuations.

Rate of Subsidy.

Payment of the subsidy will be made at a rate of 10 per cent on the value of the goods as certified by the proper customs officers or assessed by the Secretary for South West Africa except in the case of the following products where the rates set opposite each will apply.

<i>Goods.</i>	<i>Rate of Subsidy.</i>
Wool and Mohair.	25 per cent. on the coast sales price in case of wool and mohair consigned by primary producer to the coast for sale. 25 per cent. on the inland sales price in case of wool and mohair sold inland. 25 per cent. on the f.a.s. value South West African currency, port of shipment, in the case of wool and mohair exported direct by the primary producer.
Meat (fresh and frozen).	20 per cent. on the f.a.s. value, South West African currency, port of shipment.

Subsidy will be paid for a period of twelve months reckoned from the 1st January, 1932 in the case of meat (fresh and frozen) and from the 21st January, 1932 in the case of wool and mohair.

Dates upon which Subsidy becomes operative.

Payment of subsidy on all products listed under Schedules I and II exported from South West Africa will, subject to the conditions laid down in Government Notice No. 101 of 28th April 1932, be made from the 1st January, 1932 in the case of meat, and from the 21st January, 1932 in the case of all other products so listed.

Prescribed Forms.

All forms prescribed in the regulations will be supplied gratis upon application to the Secretary for South West Africa, Windhoek, to any Magistrate and to the Customs officers at Luderitz and Walvis Bay. It is suggested that merchants, country shopkeepers and exporters apply on behalf of their clients to the Secretary for South West Africa, for the required number of the respective forms; this would greatly facilitate and expedite the distribution of the forms.

Die Sekretaris vir Suidwes-Afrika sal 'n kwitansie vir die bedrag aldus aan hom betaal deur die uitvoerder ten opsigte van subsidie, uitreik. Die uitvoerder moet dan 'n terugbetaling van die subsidie van die Regering eis en moet saam met sy eis 'n bewys van uitvoer, die handelaar se verklaring en die kwitansie van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika vir die subsidie insluit.

Bewys van Waarde en van Uitvoer.

Die betrokke doeanebeamptes aan die verskillende uitvoerplekke sal op die Doeane-uitklaringsformuliers sertifiseer met betrekking tot die feit van uitvoer en die v.a.b. waarde van die uitgevoerde goedere.

Met betrekking tot die goedere wat op versendersrekening uitgevoer word, sal die doeanebeampte net met betrekking tot die uitvoer sertifiseer. Die waarde sal deur die Sekretaris vir Suidwes-Afrika vasgestel word, nadat die goedere verkoop is en die eiser in staat is om die dokumente tot staving van die waarde, volgens die Suidwes-Afrikaanse geldkoers, van die goedere vry by die skip aan die uitvoerhawe, voor te lê. Goedere wat op 'n voorafbepaalde basis gewaardeer is, sal direk op die basis van sodanige waardering uitbetaal word.

Subsidietarief.

Betaling van die subsidie sal geskied teen 10 persent op die waarde van die goedere, soos deur die betrokke doeanebeamptes gesertifiseer, of volgens die waardering van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, behalwe in die geval van die volgende produkte, waar die tarief wat teenoor elkeen van hulle aangegee is, van toepassing sal wees.

<i>Goedere.</i>	<i>Subsidietarief.</i>
Wol en bokhaar	25 persent op die verkoopsprys by die kus in die geval van wol en bokhaar wat deur die primêre produseerder vir verkoop na die kus gestuur is. 25 persent op die binnelandse verkoopsprys in die geval van wol en bokhaar wat binnelands verkoop word. 25 persent op die v.b.s. waarde, volgens die Suidwes-Afrikaanse geldkoers, verskepingshawe, in die geval van wol en bokhaar direk deur die primêre produsent uitgevoer.
Vleis (vars en bevrore)	20 persent op die v.b.s. waarde, volgens die Suidwes-Afrikaanse geldkoers, verskepingshawe.

Subsidie sal vir 'n tydperk van twaalf maande, gereken vanaf 1 Januarie 1932, in die geval van vleis (vars en bevrore), en vanaf 21 Januarie 1932, in die geval van wol en bokhaar, betaal word.

Datums waarop Subsidie betaalbaar word.

Betaling van subsidie op al die produkte onder Bylaes I en II gerangskik sal, onderhewig aan die voorwaardes neergelê in Goewermentskennisgewing No. 101 van 28 April 1932, vanaf 1 Januarie 1932, in die geval van vleis, en vanaf 21 Januarie 1932, in die geval van al die ander aldus gerangskikte produkte, geskied.

Voorgeskrewe Formuliers.

Al die formuliers wat in die regulasies voorgeskryf word, sal op aanvraag by die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, Windhoek, by enige magistraat en by die doeaneamptenare te Luderitz en Walvisbaai gratis gelewer word. Dit word aan die hand gegee dat handelaars, plattelandse winkeliers en uitvoerders namens hulle klante by die Sekretaris vir Suidwes-Afrika aansoek doen vir die benodigde aantal formuliers; dit sou die distribusie van die formuliers groteliks vergemaklik en bespoedig.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof, it is the intention of Hendrik Ockert Olivier carrying on business as a General Dealer on Portion (a) of Portion 4 of Portion "A" of the farm Quelldam No. 110 in the district of Otjiwarongo, to apply to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of his General Dealer's Licence for the said business to Elfriede Helene Hinz, carrying on business under the style or firm of "K.F.D. Bazaar", who has taken over the business as aforesaid.

EDW. ECKER,
Agent for the Parties,
Otjiwarongo.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by Gerhard Kröger on Erf No. 45, Usakos to Alban Burald, Usakos.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

A. BARRY (PTY) LTD.
in vol. Liquidation.

PUBLIC AUCTION.

Duly instructed by the Liquidator, we shall offer for sale in front of the Post office Windhoek:

ON SATURDAY THE 21ST DAY OF MAY 1932 AT 11 a.m. certain Portion B of Farm Eisenberg No. 78 at Kalkfeld in the district of Otjiwarongo, measuring 10 ares with buildings thereon, used as Store and Dwelling House, more fully described in Deed of Transfer No. 262/1929 registered in the name of the above company.

Terms cash, or as arranged with the Liquidator (Mr. John Hugo Hill) prior to the sale. The purchaser has to pay all costs of transfer, auctioneers charges plus costs of the advertisements.

AUCTIONS LTD.
Windhoek

P.O. Box 74.

Auctioneer:
Hans Berker.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
290	Insolvent Estate of Carl Mueller	19/4/32	A dividend is being paid	John Hugo Hill	P. O. Box 7, Windhoek
346	Insolvent Estate of L. A. Mathee	19/4/32	A contribution is being collected	John Hugo Hill	P. O. Box 7, Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

BYLAE — SCHEDULE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
228	Lili Schustek, Public Trader of Grootfontein	Fourth and Final	Windhoek	Grootfontein	2/5/32
262	Insolvent Estate of Walter Kempel, agent of Windhoek	Supplementary Liquid. and Distribution Account	Windhoek	—	2/5/32
307	Insolvent Estate Adam Patrick Coetzee	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Rehoboth	2/5/32

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on the 30th day of May, 1932, at 9.30 in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of EMIL AUGUST KLEIN, a Storekeeper of Otjiwarongo, as insolvent and that his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Otjiwarongo, for a period of fourteen days from the 2nd day of May, 1932, to the 16th day of May, 1932, inclusive.

J. ORMAN,
Attorney for Applicant.

Windhoek,
this 18th day of April, 1932.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa, at Windhoek on the 1st day of July, 1932 at 9 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of Heinrich Fiene of Windhoek as Insolvent and that his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court, Windhoek for a period of fourteen days reckoned from the 27th May, 1932 to the 14th June, 1932.

B. ZWARENSTEIN,
Attorney for Applicant,
Kaiser Street, Windhoek.

Windhoek this 29th April, 1932.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomst voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
247	Insolvent Estate of Michael Alec Haddad, a general dealer of Windhoek	Sequestrated	Saturday	14/5/32	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims
292	Insolvent Estate of the late Emil August Kastrup, in his lifetime of the Kalkfontein Hotel and Store, Kalkfontein South, district Warmbad	Sequestrated	Friday	13/5/32	10 a. m.	Magistrate's Court, Warmbad	To prove further claims and to give the Trustee directions as to the disposal of the remaining book-debts, and the final closing off of the Estate.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION Section 58 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Period Date Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1016	Cornelia Gertruida Aletta Fourie, gebore Steyn, en nagelatene eggenoot Marthinus Jacobus Lodewikus Fourie	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	2/5/32	Windhoek	Warmbad	M. J. L. Fourie en M. J. Fourie, jr., Witkop, dist. Warmbad

NOTICE.

HARIBES FARMING COMPANY LTD. (in vol. Liq.).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will take place on Saturday, the 28th of May, 1932, at 9 a.m. at the Café Zoo, Windhoek, for the purpose of receiving the Liquidator's report about the Company's affairs and further for the purpose of answering any questions that may be put to the Liquidator regarding the affairs of the Company.

Windhoek,
2nd May, 1932.

JOHN HUGO HILL,
Liquidator.

NOTICE.

SOUTH WEST AFRICAN TRUST CO. LTD. (in vol. Liq.).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will take place on Saturday, the 28th of May, 1932, at 9 a.m. at the Café Zoo, Windhoek, for the purpose of receiving the Liquidator's report about the Company's affairs and further for the purpose of answering any questions that may be put to the Liquidator regarding the affairs of the Company.

Windhoek,
2nd May, 1932.

JOHN HUGO HILL,
Liquidator.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBE REDDERAARS. Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
357	Frederik Johannes Strauss	gesekwestr.	W. G. Kirsten	Bus 13, Mariental	Saterdag	21/5/32	10 v.m.	Mariental	Ses. weke
360	David Hercules Botha, a farmer of Rheinau, in the district of Otjiwarongo	Sequestrated	Edw. Ecker	Box 11, Otjiwarongo	Tuesday	17/5/32	10 a.m.	Otjiwarongo	30 days
363	Insolvent Estate of Hans Drexler, a carpenter of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	21/5/32	10 a.m.	Windhoek	21 days
365	Insolvent Estate of Mathilde Offermann, born Behringer, Public Trader of Klein Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Box 156, Windhoek	Saturday	21/5/32	10 a.m.	Windhoek	21 days

NOTICE.

DORDABIS FARMING COMPANY LTD. (in vol. Liq.)

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will take place on Saturday, the 28th of May, 1932, at 9 a.m. at the Café Zoo, Windhoek, for the purpose of receiving the Liquidator's report about the Company's affairs and further for the purpose of answering any questions that may be put to the Liquidator regarding the affairs of the Company.

JOHN HUGO HILL,
Liquidator.

Windhoek,
2nd May, 1932.

NOTICE.

SOUTH WEST AFRICAN MINES LTD. (in vol. liq.)

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will take place on Saturday, the 28th of May, 1932, at 9 a.m. at the Café Zoo, Windhoek, for the purpose of receiving the Liquidator's report about the Company's affairs and further for the purpose of answering any questions that may be put to the Liquidator regarding the affairs of the Company.

JOHN HUGO HILL,
Liquidator.

Windhoek,
2nd May, 1932.

SOUTH AFRICAN RAILWAY AND HARBOURS.

CONCESSION FOR THE SALE OF LIGHT REFRESHMENTS, ETC., USAKOS.

Tenders are invited for the lease of a refreshment concession for the supply and sale of beer and light liquor, meals and light refreshments at USAKOS Station in premises belonging to the Administration, the concession to commence on 1st June, 1932.

The lease will be subject to the conditions of agreement which the successful tenderer will be required to enter into. A deposit equal to one month's rental must accompany each tender and will be refunded to those whose tenders are not accepted.

Further information and conditions of lease may be obtained from the office of the System Manager, Windhoek, and of the Station Masters, Usakos and Swakopmund.

Tenders must be forwarded in sealed envelopes (marked "Tender for Refreshment Concession, Usakos Station") to the Secretary, Subsidiary Tender Board, South African Railways and Harbours, P.O. Box 305, Windhoek, up to 1 p.m. 9th May, 1932.

The Administration does not bind itself to accept the highest or any tender, nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

J. R. MORE,
General Manager.

Windhoek,
12th April, 1932.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.
Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1200	Jacoba Wilhelmina Smit	30 daë	W. H. Smit, Eksekuteur, p/a W. G. Kirsten, Bus 13, P. K. Mariental
1306	Susanna Johanna du Plessis, vroeger Louw, gebore Meyer	30 dagen	Jan Louis du Plessis, P. K. Bus 283, Windhoek

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nommer van Boedel	Naam van Oorledene Familiennaam Voornaam		Occupation — Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Con- vened for election of Byeenkoms belê vir ver- kiesing van
	Name of the Deceased Surname	Christian Name					
1294	Fish	Johanna Caroline	—	26.12.31, Kanas, dist. Bethanie	2.6.32, 10 a. m.	Bethanie	Executor

NOTICE

is herewith given that 14 days after the publication hereof application will be made to the Magistrate, Swakopmund, for the transfer of the Butchers Licence presently held by JULIEN RECSEY, Walvis Bay, Erf No. 655, to HANS MOEHRING, Walvis Bay.

JULIEN RECSEY.

Walvis Bay,
15th April, 1932.

MARIENTAL MOTOR SUPPLIES (PTY) LIMITED
(in Liquidation) (No. C.P. 66).

Notice is hereby given that a Special Meeting of Creditors and Contributories will be held at the Office of the Magistrate, at Mariental, on Saturday, the 21st May, 1932, at 10 o'clock a.m. for the purpose of proving further claims.

JOHN MORGAN,
GERO KAYSER,

Address:—
Mariental.

Joint Liquidators.

NOTICE.

It is hereby notified for general information that Dr. W. R. O. Gumprecht, formerly of Swakopmund, and Bernhard Christ, of Usakos, have abandoned their title to the Base Mineral Mining Areas:—

SYDNEY No's 1 to 3,

situated on the farms Davib West and Goabeb, in the district of Karibib.

The abandonment is hereby published in terms of paragraph 2, Section 74, of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905.

H. P. SMIT,
Mining Authority.

Windhoek,
20th April, 1932.

LOST DEED OF TRANSFER AND LOST MORTGAGE BOND.

NOTICE is hereby given that we intend applying for certified copies of:—

- (1) Deed of Transfer No. 244/1928, dated the 23rd June, 1928, passed by the Estate of the late CARL THEODOR KOERNER in favour of AUGUSTE JOHANNA CHRISTINE BERTHA KOERNER (born KLUGE) Widow, in respect of certain Erf No. 345, situate in the Township of Windhoek, measuring 17 Ares and 55 Square Metres; and
- (2) Mortgage Bond No. 223/1928, dated the 23rd June, 1928, for £1200 passed by the said AUGUSTE JOHANNA CHRISTINE BERTHA KOERNER in favour of ARTHUR ALLAN GAYLARD hypothecating the said Erf No. 345.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds within five weeks from the last publication of this Notice.

DATED at Windhoek on this the 11th day of April, 1932.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Kaiser Street,
Windhoek,

NOTICE.

Notice is hereby given that on behalf of HELENE WILHELMINE MARIE SOPHIE AUGUSTE VON WATTER (Spinster), application will be made for a certified copy of a Mortgage Bond No. 22/1931 for One Thousand Five Hundred Pounds (£1500.0.0) Sterling, dated the 16th January, 1931, passed by the POMMERSCHER FARMGESELLSCHAFT LIMITED in favour of the said VON WATTER in respect of Farms "Huettenhain" No. 34, "Otjiamongombe West" No. 44 and "Okaruheke" No. 37, all of the District of Okahandja.

All persons having objections to the issue of such copy, are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

DATED at Windhoek, this 9th day of December, 1931.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Kaiser Street,
Windhoek,
(Box 85).

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 131 of 1926 dated the 21st May, 1926, for £100.0.0 passed by FRANZ HEYDRICH in favour of PAUL STRAUBE hypothecating Portion "A" of Erf No. 90, situate in Klein Windhoek in the Municipality of Windhoek.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 5th day of April, 1932.

B. ZWARENSTEIN,
Applicant's Attorney,
Cr. Buelow & Kaiser Streets,
Windhoek.